

在国外

- 乌云其木格副委员长访问奥地利、德国 王 薇 2
人民大联欢庆祝中越友好一甲子 战秀双 4
第二届中国 - 加拿大文化对话 徐风华 7
建交 35 周年庆祝活动见证“中泰友好一家亲”
..... 战秀双 10
井顿泉副会长率中日友协代表团访问日本 ... 张振兴 13
促进城市交流,加深人民友谊 徐 焱 14
新疆中小学生参加韩中青少年文化交流活动
..... 张家虎 23

友好往来

- 唐家璇同志会见日中友好协会会长加藤□一
..... 程海波 9
荣誉市民列席人大会议 李海英 26

友好活动

- 中国人民对外友好协会 2011 年春节联欢
晚会 王 军 16
中国俄罗斯友好协会第五届理事会 本刊记者 17
中国·友好艺术交流院成立 本刊记者 18
中欧新春联谊会举行 本刊记者 18
亚非地区五大友好协会联合召开年会 孙学庆 19
“尔冬强鸟瞰上海”摄影展 本刊记者 20
各国驻成都外交官和外国友人欢度元宵节
..... 蓉 友 21

- 瑞士各界捐资重建四川灾区隆兴镇幼儿园
..... 白 鹄(瑞士) 22
中国对外友协、中日友协向日本地震灾区捐款
..... 本刊记者 24
2010 驻华使节及夫人中国才艺大赛举办 ... 甘钊□ 24
“让中国小朋友一样的‘开心’” 胡 杨 25
新加坡中国友好协会捐资助学 张家虎 27
对外友协、中日友协向日本人民慰问
..... 本刊记者 27
中国对外友协、中国大洋洲友好协会向新西兰
地震捐款 本刊记者 27

展览

- 中国人民对外友好协会会史展 本刊记者 28
美丽人生——有感“对外友协会史展”揭幕
..... 苗在芳 28
友好之风传世博——记“城市合作,走向
美好生活”主题展 刘妍雯 30

迎接友好条约在北京签订 50 周年

- 科乔·阿穆 - 戈特弗里德(加纳) 32

中非友好贡献奖

- “中非友好贡献奖——感动非洲的十大中国
企业”颁奖典礼在北京举行 刘宏敏 35

封面: 国家副主席习近平在钓鱼台国宾馆会见日本前首相鸠山由纪夫(5 月 5 日)

主管、主办: 中国人民对外友好协会
主 编: 王 红
地 址: 中国北京台基厂大街 1 号
邮 编: 100740
传 真: 010-65122782
印 刷: 北京外文印刷厂

国内统一刊号: ISSN1003-5303
CN11-1233/D

网 址: www.cpaffc.org.cn
电子邮箱: yousheng_ys@sina.com
《友声》网络电子版全球代理: 龙源国际名刊网
网 址: www.qikan.com

本刊已被 CNKI 中国期刊全文数据库收录, 作者著作
权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意文章
被收录, 请在来稿时向本刊声明。

乌云其木格副委员长 访问奥地利、德国

王 薇

应奥地利奥中友协和德国汉斯·赛德尔基金会邀请,全国人大常委会副委员长乌云其木格率团于1月17日至27日访问了奥地利和德国。访问期间,乌云其木格副委员长会见了奥地利总统菲舍尔、国民议会议长普拉默、联邦议会常务副议长诺伊维特、外长施平德勒格和德国联邦议院副议长哈塞尔菲特、萨克森州议长罗斯勒、巴伐利亚州常务副议长伯克雷特、巴伐利亚州联邦与欧盟事务部部长穆勒等。

今年是中奥建交40周年,奥地利政府继2006年后再次举办以中国为主题的活动。中国国家主席胡锦涛和奥地利总统菲舍尔



乌云其木格副委员长会见奥地利国民议会议长普拉默



乌云其木格副委员长与奥地利外长
施平德勒格

乌云其木格副委员长(右)、陈昊苏会长(左)与德国汉斯·赛德尔基金会主席齐特迈耶在一起



为“中国年”互致贺信。1月25日晚,乌云其木格副委员长和奥国民议会议长普拉默在维也纳金色大厅出席了为纪念中奥建交40周年举办的“中国年”开幕音乐会。当晚,金色大厅花团锦簇,座无虚席,气氛热烈,中奥两国音乐家演奏了中外古典歌曲和歌颂上海世博会的歌曲,受到热烈欢迎。在与普拉默议长的会谈中,双方回顾了中奥建交40年来的关系发展,就进一步推进中奥务实合作交换了意见。奥中友协名誉主席苏海文设宴欢迎乌云其木格副委员长一行。

应奥地利联邦商会邀请,陈昊苏会长出席了奥中经济研讨会

并致词。全国人大财经委员会副主任乌日图在研讨会上作关于中华人民共和国第十二个五年规划纲要报告。

访德期间,乌云其木格副委员长深入基层参观了巴伐利亚州普通农民的家庭奶牛养殖企业,了解德国政府对农业的补贴政策及德国农民协会的运作模式。乌

云其木格副委员长在接受巴伐利亚州广播电台采访时,向德方介绍中国农业发展情况和“十二五”规划。在与赛德尔基金会主席齐特迈耶的会谈中,乌云其木格副委员长对齐特迈耶及赛德尔基金会为推动中德民间友好事业所进行的长期、积极、富有成果的工作给予高度评价。■

乌云其木格副委员长一行参观德国巴伐利亚州一农民家庭奶牛厂



人民大联欢庆祝中越友好一甲子

战秀双

“越南－中国，山连山、水连水”，这是在 2010 中越人民大联欢期间最常听到的歌曲。为庆祝中越建交 60 周年，中国对外友协与越南友好组织联合会、越中友协于 2010 年 12 月在河内举办了“中越人民大联欢”活动。陈昊苏会长和中越友协会长王金山率领来自北京、安徽、广西、云南和山东等省市代表共 110 人参与活动。越共中央书记处常务书记张晋创会见了中方代表团，越南国会副主席丛氏放和越共中央对外部部长黄平君出席了大联欢开幕式。

在短短的两天时间里，共举

办了中越友好图书推介、中越教育座谈会、中越社会政策座谈会、向河内大学捐赠视听设备、走访企业和中越友好之夜文艺晚会等丰富多彩、贴近民众的活动。在活动中，双方代表回顾中越传统友谊，展望两国未来发展与合作，表达了深化“同志加兄弟”友好情谊的愿望。在两国代表的见证下，陈昊苏会长和越友联主席武春鸿签署了《中国对外友协与越南友好组织联合会 2011-2012 合作备忘录》。来自安徽省合肥市歌舞团的文艺工作者和越南的艺术家为活动献上了精彩纷呈的文艺演出，使整个

活动洋溢着友好热烈的气氛。

中越友好图书推介

作为“大联欢”活动的一项重要内容，中越友好图书推介重点介绍了《南宁育才学校资料选编》、《桂林育才学校资料选编》和《胡志明主席与粤港》等 3 本图书。

南宁育才学校（越方称“越南中央学舍区”）成立于 1951 年 10 月，当时越南迫切要为日益扩大的解放区培养大批干部，并为胜利后重建国家准备大批具有较高科学文化知识的人才。应胡志明主席的要求，毛泽东主席同意越

越南国会副主席丛氏放（左 4）、中国对外友协会长陈昊苏（左 5）等中越嘉宾在中越人民大联欢开幕式上



南在广西南宁设立了这所革命干部学校，越文名 Khu Học Xa Trung Uong(中央学舍区)，学生主要来自越南各地的革命干部和青年，由中方提供顾问和后勤保障，由越方管理和教学。1954 年南宁育才学校迁至现在的广西大学西校园，1958 年秋迁回越南，在 7 年时间里为越南培养了近 6000 名教师和干部。桂林育才学校成立于 1953 年 3 月，当时越南党中央组部在江西庐山设立了少年儿童学校，后因庐山天气较冷，于 1953 年底迁至广西桂林，越方称为庐山—桂林少年儿童学校，至 1958 年为越南培养了 1000 多名干部，不少人日后成为越南革命和建设的领导力量。学校遗址位于桂林广西师范大学内，设立了越南学校纪念馆。两本资料选编的出版作为“中越友好年”系列活动之一，由广西社会科学院编辑出版，通过档案记录和资料图片详实记载了上世纪五六十年代越南同志在广西育才学校学习生活的情况。

《胡志明与粤港》画册由世界知识出版社出版，采用中越文对照，比较系统地反映了胡志明主席在广东和香港进行革命活动的史实，反映了中越两国极其密切的革命关系和胡志明主席同中国人民的深厚情谊。

参加图书推介活动的不少越方代表当年曾在育才学校学习过，书中好多图片和资料都有他们当年学习和生活的影子，不少代表翻开图书时，都留下了激动的眼泪，仿佛又回到了当年并肩



中越教育政策座谈会

战斗的岁月。

中越教育座谈会和 社会政策座谈会

作为“大联欢”活动新增添的内容，中越教育座谈会和社会政策座谈会受到了与会代表的热烈欢迎。座谈会上，来自两国教育部门和社会政策部门及研究机构的专家和学者就两国义务教育、职业教育、高等教育以及社会保障、人口老龄化和劳动技术等方面的情况进行了交流，相互学习对方好的经验，获益匪浅。

向河内大学捐赠视听设备

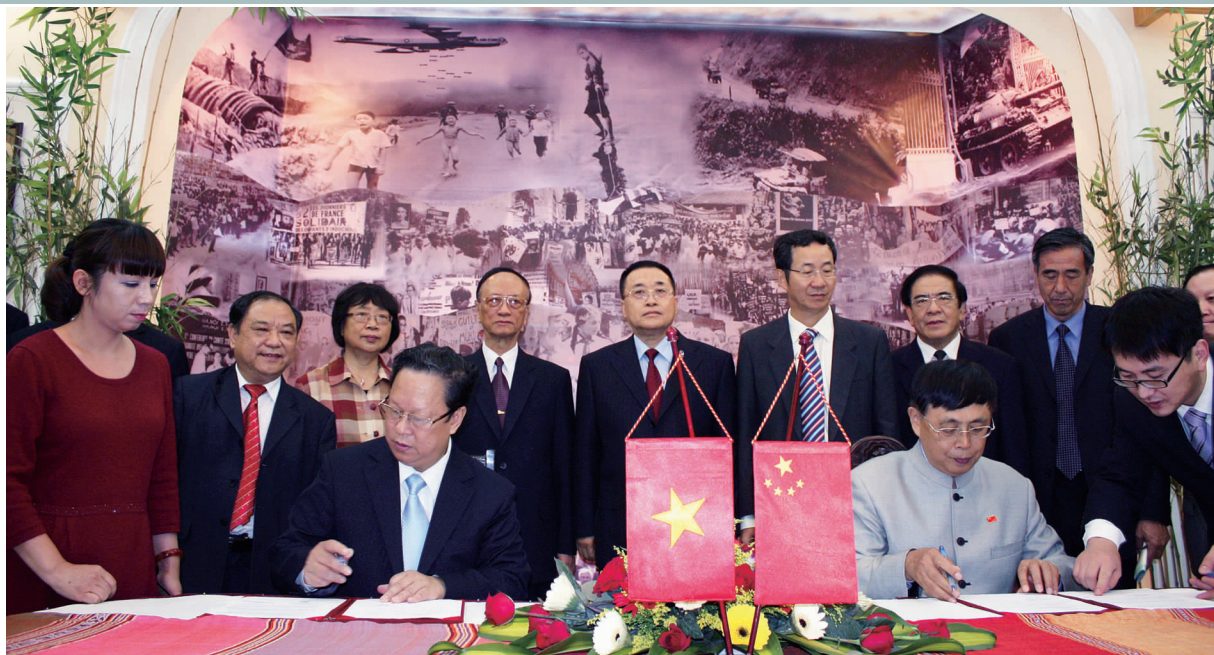
“大联欢”期间，双方代表还赴河内大学参加了视听设备捐赠仪式。此次捐赠的设备由中国东盟协会理事林健忠先生赞助，供河内大学计算机系进行远程教育使用。河内大学校长表示，捐助善行充分体现了中国人民对越南人民的友好情谊，今后该校教师可通过这套设备与中国高校老师进

行教学和科研合作，越南学生也可以与中国大学生进行视频交流，从而进一步加深两国青年一代的了解和认识。为了表达对林健忠先生的谢意，河内大学还在捐赠仪式后授予其名誉教授的称号。

两国友好组织签署《2011-2012 合作备忘录》

近年来，对外友协和越友联合作举办了一系列有重大社会影响的活动，受到了两国领导人的赞许和中越人民的欢迎。在本次“大联欢”期间，两会经过友好协商，签署了《2011-2012 合作备忘录》，为今后开展的活动做了详细规划。两会将在过去几年成功举办“中越友好光明行”、“中越边民大联欢”、“中越人民大联欢”、“中越人民论坛”等活动的基础上，继续办好品牌项目，不断开拓新的项目，在各项双边和多边活动中加强协调与配合，使中越友好事业迈上新台阶。

越南国会副主席丛氏放在大



陈昊苏会长与越友联武春鸿会长签署两会 2011-2012 合作备忘录

联欢开幕式致词中表示，在建交 60 周年暨友好年举办这样的活动为进一步加强由胡志明主席和毛泽东主席等老一辈革命家亲手建立和精心培育的“同志加兄弟”的传统友谊作出了贡献。越友联主席武春鸿表示，从历史经验和

情感上看，我们可以肯定，发展两国友好、全面合作的关系是需要我们双方的诚心和智慧，是我们每个国家发展不可缺少的条件，符合两国人民的共同愿望和基本利益。

对外友协会长陈昊苏表示，

大联欢活动进一步拉近了两国人民心与心的距离，我们进一步感受到了两国人民对于中越传统友谊的珍惜和爱护，进一步见证了两国人民“同志加兄弟”的友情，也为发展中越两国人民的友谊提供了新的经验。■

中越人民大联欢文艺晚会



第二届中国－加拿大文化对话

徐凤华

2010 年 6 月，胡锦涛主席成功访问加拿大。2010 年 12 月，加拿大总理哈珀访问中国，两国的友好关系进入了一个新的发展阶段，极大地鼓舞了中加民间友好交流。在中加关系硕果累累的金秋时期，第二届中国－加拿大文化对话活动在加拿大首都隆重举行。

自从 1970 年中加建交以来，中加两国的双边交往不断发展。中国已成为加拿大第二大贸易伙伴。中加之间结好的友好省市关系已达到 47 对。中国是加拿大最主要的移民和海外留学生来源地之一。中文已成为加拿大第三大语言。中国在加拿大设立的 6 所孔子学院为当地人民学习汉语和了解中国文化提供了便利。值得一提的是，在中国家喻户晓的白求恩已成为中加友好的象征。他的事迹是在特殊时期中加文化交流的一个典范。中加双方在诸多领域的务实合作为文化交流增添了活力。

文化多样性展示了人类精神生活的无限丰富性和价值多元化。中加两国虽然相距遥远，历史文化背景各异，但在维护世界文化多样性的问题上有着相似的价值观念。中国作为有 5000 年历史的文明古国，拥有令世界各国瞩目的文化资源，56 个民族创造了绚丽多彩的中华文化。加拿大崇尚



10 月 13 日，哈珀总理出席中加建交 40 周年庆祝会

多元文化，主张各民族和谐共存。两国在文化方面有许多东西可以相互学习和相互借鉴。

为了在两国人民之间架起相互沟通与了解的桥梁，2009 年 11 月，在纪念白求恩逝世 70 周年之际，中国对外友协同加拿大国际文化基金会合作，在北京举办了首届中国－加拿大文化对话活动。彭云副委员长为首届“对话”牌匾揭幕。加拿大总督米切尔·琼为首届“对话”活动发来贺信，指出：“我个人坚信不同文化之间的对话，对整个社会都会产生巨大影响。本次对话超越了距离的隔阂，为两国人民共同探讨各自的独特性及分享彼此的相似

性提供了一个平台。”“对话”为中加双方分享两国传统、交流当代文化提供了新的互动平台。

2010 年 10 月，由贵州、河南、云南及四川的博物馆和文化机构的专家组成的友好代表团飞赴加拿大首都渥太华出席第二届“对话”活动。

10 月的加拿大，正是秋高气爽、气候宜人的时光，也是观赏枫叶的最佳时期。蓝天白云下，红艳艳的枫叶与湖水山色交相辉映，构成一个如诗如画的人间天堂。加拿大有“枫树之国”的美誉。加拿大人民崇敬枫叶，对枫叶有特殊的感情。加拿大的国旗中央，就是一片红色的枫叶。枫叶成了加

拿大国家的标志。在加拿大日常生活中,枫叶图案,随处可见,也成了游客购买旅游产品的标志性选择。

代表团成员下机伊始,便被当地秀丽的自然风光所吸引,加拿大国际文化基金会主席吴永光女士亲自到机场迎接,更有加拿大朋友热情友好的笑容,令他们倍感亲切,有宾至如归之感。

10月13日,在中国和加拿大建交40周年的这一天,第二届“对话”在渥太华开幕。加前副总理兼文化遗产部部长希拉·科普斯主持开幕式。中国驻加拿大大使兰立俊和加拿大政府代表、外交和国际贸易部北亚关系司司长菲利普·卡尔维特一起为“对话”暨庆祝中加建交40周年活动揭幕。

加拿大外交部长坎农和中国驻加大使分别为“对话”发来贺词。兰大使和加拿大政府众议院领袖约翰·拉塞尔·贝尔德分别讲

话。兰大使在开幕式致词中指出,不同民族和国家之间只有通过文化的沟通 and 了解,才能建立真正的共识,并在借鉴中丰富自身的文化。“对话”为两国人民创造了一个可以相互鉴赏对方文化的公平和友好的氛围。

贝尔德在致词中说,文化沟通与理解是国家关系的重要组成部分,是外交关系的基础,文化交流可以先于外交关系的建立,它可以跨越官方,发现共性,共同面对挑战。他表示由于中国的快速发展,其在世界上的影响力正在发生变化,加拿大将更重视与中国的合作,并强调文化已经成为联系两国的桥梁。今天的“对话”是对中加建交40周年的最好庆祝。

这次“对话”作为中加两国建交40周年系列庆祝活动重要内容之一,受到加拿大政府、媒体和各界的广泛关注。10月13日下午,加拿大总理哈珀出席了中加

建交40周年庆祝活动并发表讲话,把“对话”暨庆祝中加建交40周年活动推向高潮。哈珀总理在讲话中表示,在双方共同努力下,加中关系已进入新的历史阶段,指出加中战略伙伴关系从未像今天这样富有希望。

本次“对话”活动围绕开拓文

化领导力、文化创新、参观者感受和体验、讲述我们的故事、非物质文化遗产的保护、文化交流的可持续发展等6个专题进行面对面的讨论与交流。

与会者普遍认为,文化的魅力是因为有差异性而存在的。文化差异性吸引观众兴趣的法宝。但如果不沟通,文化本身也可能对相互理解产生障碍。文化交流面临的挑战,不是因为人们缺乏知识,而是在于如何传播知识。因此,“对话”活动对促进中加人民间的相互了解具有现实的意义。

“对话”活动期间,对外友协代表团还出席了加拿大科学技术博物馆名人堂为白求恩举行的“入堂仪式”。该馆名人堂收录了曾在科学技术领域作出卓越贡献,并长期影响加拿大的杰出人物代表。该馆公司董事长、首席执行官丹尼斯·阿米欧女士指出,白求恩被收录进名人堂是因为他无私的奉献精神。国家之间共同合作可以取得丰硕成果,而个人的努力也可以超越地理界限作出巨大而又具有长远意义的贡献。白求恩就是最好的例证。

对外友协代表团在“对话”活动期间,还分别到渥太华、魁北克、蒙特利尔和多伦多参观当地的博物馆、艺术馆等相关文化机构。双方探讨了今后在文化方面开展合作的可能性。

这是一个丰收的金秋。加拿大人民的友好情谊、加拿大绚丽的自然景色,特别是加拿大红彤彤的枫叶,给代表团的每位成员都留下了美好的记忆。■

第二届中加文化对话在渥太华开幕



唐家璇同志会见日中友好协会会长加藤□一

程海波

1月12日下午,中日友好协会名誉顾问唐家璇在北京钓鱼台国宾馆会见日本自民党前干事长、日中友好协会会长加藤□一行。井顿泉副会长会见时在座。

唐家璇欢迎加藤率团访华,高度评价日中友协作为日本成立最早、最具影响力的民间对华友好团体,为战后中日关系的重建、改善及发展作出的积极贡献。唐家璇说,去年中日关系出现很大起伏,受到强烈冲击,两国国民感情严重下滑,令人深感忧虑。钓鱼岛问题高度敏感,是影响中日关系稳定发展的一大隐患。双方应根据老一辈领导人达成的有关共识精神以及双方迄今形成的谅解,通过对话协商妥善处理,关键是在争议海域要慎重行事,不要

单方面作出使事态紧张的行动,避免再次影响两国关系大局。

唐家璇表示,最近,两国领导人通过在多边场合举行会晤和接触,就改善两国关系达成重要共识,推动中日关系迈出了改善发展的步伐。历史证明,中日两国“和则两利,斗则俱损”。在国际、地区形势发生深刻变革的背景下,中日两国作为在本地区及世界上具有重要影响的大国,应携手合作,共同发展,努力使和平、友好、合作成为两国关系发展的主线,为亚洲及世界的和平与稳定作出贡献。

唐家璇指出,今年对中日关系十分关键,既有机遇,也有挑战,但总体来讲机遇大于挑战,我们要对中日关系的发展前景保持

信心,共同努力、相向而行,推动两国关系向更高水平发展,迎接中日邦交正常化40周年。为此,双方特别应从以下两个方面积极行动,有所作为。

第一,增进两国政治互信。日本政府日前出台了新《防卫计划大纲》,其中称中国军力的发展和不透明已成为地区和国际社会的“担忧事项”。日本部分政要、智囊和学者仍未跳出冷战思维,借机鼓吹所谓“中国威胁”,渲染联合国对中国进行“规范”、“平衡”和“牵制”、“围堵”。这是日本的重大战略误判,已引起中国民众和舆论的强烈关注。

2008年胡锦涛主席访日时,双方确认,中日作为近邻,互为合作伙伴,互不构成威胁,相互支持



建交 35 周年庆祝活动见证 “中泰友好一家亲”

战秀双

“中泰一家亲”、“中泰友谊万象更新”，这是泰中友协会长功·塔帕朗西在活动期间最常说起的一句话。为参加中泰建交 35 周年系列庆祝活动，应泰中友协邀请，中泰友好协会会长石广生率团于 2010 年 12 月 26 日至 30 日访泰。两国友协在曼谷共同举办了中泰经贸论坛、中泰羽毛球友谊赛和高尔夫球友谊赛。中方还向泰方赠送了一尊玉观音佛像，以表达中国人民对泰国人民的友好情

谊。

泰国领导人赞扬民间交流活动为泰中友好注入了新内涵。阿披实总理在会见时表示，很高兴看到泰中两国民间组织积极筹备泰中建交 35 周年活动，这些活动为泰中友好注入了新内涵。泰中两国情同兄弟，民间友好是两国友好关系的重要组成，相信两国民间交往必将提升两国友好关系。在谈到泰中关系时阿披实说，泰中两国在中国东盟自贸区、湄

公河次区域合作、泛亚铁路建设等方面都有着密切的合作。今年我出席亚运会时与温家宝总理会面，双方同意在旅游、投资、经贸等方面进一步加大合作力度。泰国政府乐见中方积极参与泰国高铁项目建设，也希望早日通过泛亚铁路与中国的路网实现互联互通。希望两国友协能为此发挥更大作用。

泰外交部长格实在会见时强调，当前加强两国的交流十分重

对方和平发展。这也是中日间四个政治文件的核心内容。双方

唐家璇与加藤纮一



应认真把这一精神落实到实处，真正在彼此的政策中体现合作共赢意识。

第二，加强民间往来，扩大人文交流。中日友好的基础在民间，民间友好是中日关系的根基。两国民间团体应紧密合作，精心设计，举办一系列实实在在、形式多样、富有成效的活动，为今年实现中日关系平稳健康发展，营造纪念中日邦交正常化 40 周年的良好氛围作出应有贡献。

加藤□一会长表示，去年日中关系因“撞船事件”遭遇困难，两国国民感情受到严重影响，对此深感痛心和焦虑。领土问题易引发国家间严重争端，必须慎重处理，关键是建立相互信任的关系。我过去在外务省工作时也曾遇到尖阁列岛（即中国钓鱼岛及

其附属岛屿）问题，但当时的政治家用政治智慧使这一问题没有出现太大波澜。40 年过去了，老一辈政治家的政治智慧在今天看来更加宝贵。经过此次事件之后，日本国内很多人对中国感到恐惧。因此，日中友协要发挥自身优势，与中方有关团体紧密配合，开展更加丰富多彩的活动，为改善和发展日中关系做出积极努力。

应中日友协邀请，日本自民党前干事长、日中友好协会会长加藤□一一行 10 人于 1 月 11 日至 13 日访华。访问期间，国务委员戴秉国会见，中日友协名誉顾问唐家璇、对外友协会长陈昊苏会见并宴请。代表团还拜会了中国政府朝鲜半岛事务特别代表武大伟，就中日关系及共同关心的问题交换了意见。■



泰国总理阿披实会见中方代表团

要。我已向阿披实总理建议,2011年至少要派4位部长访华,到中国各地进行考察。泰国的官员应更多地了解中国。目前泰国已在中国建立了8个领事馆,泰国还计划今后在中国继续增设领馆。2011年泰国外交部和驻外使领馆还将开通中文网站,加强与中国的信息沟通。泰国还愿意与中国加强青少年交流。在这些方面,两国友协的作用非常重要,相信今后能够作出更大的贡献。

石广生会长介绍了两国友协为庆祝中泰建交35周年而举行的一系列活动,并感谢两国政府给予的大力支持。他强调,我们举办这些活动,一个目的就是加强“中泰一家亲”的友好情谊。国家关系归根到底是人民之间的关系,人民之间的相互了解和感情对于两国关系十分重要。两国友协为此应多做实事,更多地为两国人民提供加深了解、增进感情的平台。

经贸论坛为两国在中国东盟

自贸区框架下加强合作提供建议。12月27日上午,主题为“新机遇、新发展”的中泰经贸论坛在曼谷瑞士酒店举行,两国经贸部门负责人和经济专家就中国东盟自贸区建成后的中泰经贸合作进行了研讨,两国工商界代表200余人出席了论坛。

泰国商业部副部长阿隆功在致词中全面回顾了中国东盟自贸区建立一年来泰中经贸关系发展的情况,阐述了中国发展给泰国带来的新机遇,介绍了泰国的投资环境。他表示相信,在双边和多边合作框架下两国经贸合作关系将进一步发展。

中国国务院发展改革研究中心对外经济研究部副部长赵晋

平、中国商务部研究院亚非发展研究所所长李光辉、泰国正大集团副总裁李绍祝等作了精彩演讲。参会企业家普遍认为这次论坛内容丰富、有针对性,对于两国经贸合作具有很强的指导意义。

石广生在当天下午与阿披实会面时介绍了论坛的情况,并强调,中国改革开放以来经济快速发展,这不仅使中国人民受益,包括泰国在内的亚洲地区也同样受

冯佐库副会长向泰中友协会长功·塔帕朗西颁发“中泰友好贡献奖”





中泰双方友协领导和两国羽毛球运动员合影

益。世界各国发展都是相互依存的，我们十分重视和珍惜与亚洲各国的关系发展。正是基于这样的思考，我们启动了中国东盟自贸区的谈判，我本人有幸参与了这项具有历史意义的工作，今天看到自贸区建成，看到双方受益

向泰国人民赠送的观音玉佛



感到十分高兴。自贸区的建成发展为两国合作提供了更大的空间。今年两国贸易额将近 400 亿美元，这在以前是不可想象的。所以说，是“中泰一家亲”促进了两国经贸发展，而经贸发展也更加促进了“中泰一家亲”的友好感情。

羽毛球友谊赛和高尔夫球友谊赛增进民间友好感情。泰中友协会长功·塔帕朗西曾任世界羽毛球联合会主席。他介绍说，35 年前，中泰两国羽毛球国手曾进行过一场友谊比赛，当时泰国外交部官员曾隐蔽身份随队来华，与中方进行秘密接触，商谈建交事宜。可以说是当年一场羽毛球友谊赛拉开了两国友好关系的序幕。为纪念 35 年前那场具有历史意义的比赛，在功·塔帕朗西会长的积极推动下，中泰两国前国家队队员在泰国博乐大学羽毛球馆举行了一场精彩的友谊赛，奥运冠军杨维、张洁雯、世界冠军谢杏芳、孙俊、刘永、谢中博等 6 位前中国国家队队员专程来到泰国参

加比赛，受到了当地球迷的热烈欢迎。

双方还举行了中泰高尔夫联谊赛，两国企业界代表参加了联谊赛。双方“以球会友”，切磋了球艺，加深了彼此的了解与感情。

赠送观音佛像，向泰国人民传递中国人民的友好情谊。2010 年 8 月，对外友协副会长冯佐库访泰时，功·塔帕朗西会长曾提议说，泰国是佛教国家，在泰中建交 35 周年之际，如能迎请中国的玉佛到泰，供泰国人民供奉，将极大增进泰国人民对中国人民的友好感情。经对外友协与辽宁省友协协商，辽宁省政府决定向泰国赠送一尊玉观音佛像。

12 月 29 日上午举行赠佛和开光仪式。泰国高僧为观音佛像开光，中泰两国高僧诵经祈福。石广生会长在仪式上说，我们向泰国赠送这尊观音佛像，这是中国人民在中泰建交 35 周年之际向泰国人民献上的一份厚礼，企盼两国人民世代友好、幸福安康，企盼世界和平与安宁。■

井顿泉副会长率中日友协代表团访问日本

张 振 兴

2月20日至27日，井顿泉副会长率中日友协代表团访问日本东京、静冈、镰仓等地。在东京期间，井副会长一行走访了前首相鸠山由纪夫、众议长横路孝弘、外务大臣前原诚司、法务大臣江田五月、经济产业大臣海江田万里、环境大臣松本龙、自民党总裁谷垣禎一、公明党代表山口那津男及民主党、自民党、公明党等各党派国会议员，就发展中日关系深入交换了意见；与日本主要对华友好团体负责人举行会谈，就进一步加强合作，大力开展中日民间交流，不断增进两国人民友好感情等达成共识。此外，井副会长还出席了由静冈县政府主办的“富士山日庆典”活动，并看望已故日本著名画家、(社)日中友协前会长平山郁夫先生的家属。■



日本前首相鸠山由纪夫会见井顿泉副会长一行

中日友协代表团拜访日本自民党总裁谷垣禎一（中）、干事长石原伸晃（右1）



日本经济产业大臣海江田万里（右）将自己的书法作品赠予井顿泉副会长

促进城市交流, 加深人民友谊

——友好代表团访问以色列、土耳其

徐 焱

以色列和土耳其位于亚洲西部。从希伯来人的“应许之地”到小亚细亚文明, 从横跨欧亚大陆的伊斯坦布尔到世界三大宗教的圣地耶路撒冷, 以色列和土耳其的历史一直与人类的发展密切相关。

中国与西亚地区虽然相隔遥远, 但双方人民自古以来就保持着友好交往。近年来, 随着中以和中土关系不断发展, 地方政府间的交流日益频繁。中以、中土之间均有 10 余对省市正式缔结了友好关系。

为了推动中国城市外交工作的发展, 中国对外友协应以色列地方政府联合会和土耳其中国友好协会邀请于 2010 年 12 月组派 9 人友好代表团, 访问了两国。

“一张照片胜过千言万语”

此次代表团成员大多是第一次访问以色列和土耳其。两国友好组织在安排行程时, 尽可能让我们在短暂的时间内多走走, 多看看。以色列地方政府联合会国际关系委员会代主任摩西·西奈一见到我们就表示, 以色列谚语说, “一张照片胜过千言万语”, 希望代表团多方位了解以色列。代表团在 9 天内, 一共走访了以色列 7 座各具特色的城市和土耳其



土中友协主席巴依塔什会见代表团

伊斯坦布尔和安卡拉两大城市。

以色列和土耳其孕育了各自地区辉煌的古代文明。在漫漫的历史变迁中, 不同的文化在这里交汇。如今, 以色列和土耳其吸引着来自世界各国的访客。



代表团参观以色列萨弗阳市一所学校

耶路撒冷的西墙和大金顶诉说着数千年人类不同信仰的交锋，雅法城内精巧的建筑反映了人们对生活的热爱，阿克市的古城遗迹仿佛还回响着当年的喧闹，海法的“巴哈伊空中花园”透露着标新立异的勇气。

在土耳其，蓝色清真寺和王宫展现了奥斯曼土耳其帝国时期的无上荣耀，圣索菲亚大教堂细数着基督教和伊斯兰教的陈年往事。航行在举世闻名的博斯普鲁斯海峡，两边是欧亚两大洲秀美的画卷。走进安卡拉的凯末尔纪念馆，就是在浏览土耳其的建国史迹。

以色列和土耳其丰富而独特的文化资源令世人惊叹。这是全人类的财富。

兴国大业，教育为本

代表团在访问以色列期间，感受最深的是当地人民对教育的重视。杰迈尔市和艾瑞尔市市长自豪地介绍各自大学所取得的学术和科研成就，指出以色列国家建设取得成功的秘诀就是抓教育，青年学生是推动社会变革的动力。

在萨弗阳市，代表团被学校的“无纸化教学”所吸引。萨弗阳市学校的所有图文教材均以电子文件的形式拷贝到学生各自的笔记本电脑上。教师在课堂上通过电脑投影的方式授课并提出问题，学生们分组进行讨论并最终通过电脑发布答案。这种教学方式摒弃了厚重的书本，使学生上下学仅需携带一个轻便的笔记本电脑。更值得一提的是，学校为智

力发展相对缓慢的学生特别设立了“生物角”，希望他们通过亲手饲养小动物来恢复智力的发展速度。

城市合作创造美好未来

此次友好代表团出访的重要任务就是促进地方合作。在以色列，海口市对外友协名誉会长官宏伟与欧迈尔市市长巴达什和阿克市政府官员就开展友好交流达成一致。青海省格尔木市副市长王贵军与卡尔亚特玛拉奇市负责人同意两市恢复交往，利用友好城市关系开展各领域合作。在土耳其，土中友协主席凯末尔·巴伊塔什安排格



格尔木市副市长王贵军与土耳其马尔丁市市长贝什尔·阿亚诺戈鲁签署缔结友好关系意向书

尔木市与马尔丁市正式签署了《缔结友好城市关系意向书》。

访问期间，以色列和土耳其两国地方政府和友好组织负责人均表达了与中方加深合作的强烈愿望。中方代表团予以积极回应，表示愿在互惠互利的基础上实现双方共同发展，促进人民间的友谊世代相传。■

蓝色清真寺



中国人民对外友好协会 2011 年春节联欢晚会

王 军

在新春佳节来临之际，为了向世界各国人民致以新春的祝福，表达中国人民崇尚友谊、共同发展的美好愿望，2011 年 1 月 24 日，“中国人民对外友好协会 2011 年春节联欢晚会暨第二届中国国际新春联欢晚会”在人民大会堂宴会厅举办。全国人大常委会副委员长、对外友协顾问蒋树声、陈昌智、桑国卫，全国政协副主席、对外友协顾问阿不来提·阿不都热西提，全国人大常委会原副委员长、对外友协顾问铁木尔·达瓦买提、何鲁丽，全国政协原副主席、对外友协顾问王文元、徐匡迪出席晚会，与 127 个国家的驻华使节（包括 69 个

国家的驻华大使）、对外友协在京理事，以及首都各界人士，共 1800 人欢聚一堂，畅叙友谊、共同观看文艺表演，喜迎新春佳节。晚会以“拥抱世界”为主题，体现“友谊、合作、和平、发展”的宗旨。

传播和谐世界理念

24 日晚的人民大会堂宴会厅，张灯结彩、欢声笑语，一派祥和喜庆的气氛。7 时 30 分，蒋树声、陈昌智、桑国卫、阿不来提·阿不都热西提、铁木尔·达瓦买提、何鲁丽、王文元、徐匡迪等领导同志在欢迎曲中步入会场，中央电视台著名主持人季小军、施

斌贤宣布晚会开始。对外友协副会长李小林发表中英文致词，她表示：“中华民族最重要的传统节日——春节，即将来临。在人们共同祈盼美好未来的时刻，中国人民对外友好协会举办国际新春联欢晚会，用歌声、音乐、舞蹈传递中国人民崇尚友谊、和谐发展的的心声，向世界各国人民致以新春的祝福。”陈昊苏会长因出访不能出席晚会，特以视频致词的形式，向支持民间外交事业的各界朋友和给予中国人民以宝贵同情和支持的各国朋友致以衷心的感谢和节日的问候。他讲道：“新的 21 世纪已经过去 10 年。10 年中人类社会在赢得巨大进步的同时也遇到严峻的挑战，但我们对于世界的未来仍然保持乐观的信心。中国作为爱好和平的国家和人民，推崇世界和谐的理念，将为人类走出危机、赢得进步作出我们的贡献。”

节目内容紧扣和平友好主题



本届晚会邀请中外演员同台表演,以歌曲、舞蹈、杂技、乐器、京剧、手影等艺术形式,演出了17个精彩纷呈的文艺节目,融合中外文化艺术,突出国际特色。我国著名女歌手汤灿倾情演唱了代表曲目《幸福万年长》和《木棉花开》,表达了对美好生活的追求与向往。长期在北京生活的乌克兰著名歌手吉米对中国、对北京怀有十分深厚的感情,特意创作了歌曲《我的第二故乡》,奉献给现场嘉宾,表达了他热爱中国、以中国为家的真挚情感。“五洲唱响”乐队由五大洲五个国家不同肤色、不同风格的歌手组成,用喜庆欢快的歌声,演唱了一曲《新年快乐》,向世界各国人民恭贺新年,受到全场观众的热烈欢迎。晚会最后,中外歌手共同登台,演唱主题曲《拥抱世界》,充分体现出中国人民开放、友爱的博大胸怀,表达了与世界各国人民友好相处、四海一家、共同发展的美好愿望,把现场气氛推向高潮。



中国俄罗斯友好协会 第五届理事会

本刊记者

中国俄罗斯友好协会第五届理事会于3月18日在北京召开。

会上首先宣读了俄中友协主席季塔连科致陈昊苏会长的贺信,感谢陈昊苏会长领导中俄友协为两国友好事业做了大量工作,表示相信两友好组织将会为进一步扩大、巩固和发展两国战略协作伙伴关系的社会基础做出积极努力。

中俄友协会长陈昊苏作中俄友协第四届理事会工作报告。他指出,中俄友协在过去的五年里,坚持《中俄睦邻友好合作条约》弘扬的和平思想和时代精

神,开展形式多样的民间外交活动,涉及中俄地区合作、青少年交流和人文合作等多个领域,夯实了两国关系的社会和民意基础,为发展中俄民间友好交流与合作作出了积极贡献。

报告指出,未来五年,新一届理事会将秉承为中俄战略协作伙伴关系服务的宗旨,不断开拓工作领域、创新工作形式,突出民间特色,注重实效,为增进中俄人民的友谊不懈奋斗。

中俄友协的前身是中国苏联友好协会,成立于1949年10月。刘少奇、宋庆龄、屈武、伍修权等党和国家领导人先后担任会长。■



中国·友好艺术交流院成立

本刊记者

经民政部批准,中国·友好艺术交流院于2010年8月19日在北京成立。友好艺术交流院领导成员有:名誉院长陈昊苏、院长李小林、常务副院长罗勤、秘书长夏国珠。

为弘扬书画艺术、促进中外艺术交流与合作,中国人民对外友好协会于2009年创立了艺术创作院。艺术创作院成立后,开展了多项艺术交流活动,为社会创作了许多珍贵的书画艺术作品。为全方位促进艺术领域的国际交流,推动艺术创作和发展,中国人民对外友好协会在艺术创作院基础上创办了“友好艺术交流院”。友好艺术交流院的成立为中国艺术家搭建了一个新的展示才华的舞台,通过展览、演出、论坛、代表团互访等形式,开展更广泛的艺术领域与艺术形式的交流与合作。

2011年1月12日,友好艺术交流院揭牌仪式在对外友协和平

宫举行。对外友协会长陈昊苏,副会长李小林、井顿泉、冯佐库、李建平,中国著名艺术家和艺术机构领导白淑湘、蒋大为、舒乙、蓝天野、姚珠珠、叶小钢、李扬、范杨、唐文辉,企业家代表以及对外友协各部门负责人等170余人出席。

友好艺术交流院名誉院长陈昊苏、院长李小林为友好艺术交流院成立揭牌



友好艺术交流院聘请欧阳中石、沈鹏、王昆、白淑湘、蒋大为、舒乙、蓝天野、姚珠珠、白雪石、黄永玉、冯远、韩美林、张海、刘大为、杨晓阳、苏士澍、罗哲文、吕远、陈铎、杨鸿年、田壮壮为特邀艺术顾问,叶小钢、李扬、王明明、赵长青、吴长江、范迪安、卢禹舜、范杨、唐文辉、濮存昕为名誉副院长,章金飞、林健忠、张云奎、万资坤、朱敏、韦俊康为特邀顾问。在揭牌仪式上,陈昊苏名誉院长、李小林院长为艺术院特邀艺术顾问、名誉副院长、特邀顾问以及向艺术院提供资助的企业家颁发了聘书和证书。■

中欧新春联谊会举行

本刊记者

2月18日下午,对外友协欧亚部、中国欧盟协会和中欧论坛建设委员会在对外友协和平宫联袂举办中欧新春联谊会,中外嘉宾欢聚一堂,共庆新春。

联谊会上,全国人大常委会原副委员长、中国欧盟协会名誉会长何鲁丽,对外友协、中欧协

会会长陈昊苏、副会长李建平,和对外友协、中国欧盟协会、中欧论坛建设委员会、中俄友协、中罗友协的主要领导与来自包括欧盟驻华代表团在内的欧洲和中亚22个国家的使节及其家属一道观看魔术表演,参与互动游戏、猜灯谜以及包元宵比赛,

亚非地区五大友好协会 联合召开年会

孙学庆

2月28日,中国非洲人民友好协会、中国阿拉伯友好协会、中国东盟协会、中国印度友好协会、中国韩国友好协会在北京联合召开2010年年会暨新春招待会。全国政协副主席、中非友协会长阿不来提·阿不都热西提,全国人大常委会原副委员长、中阿友协会长铁木尔·达瓦买提,全国人大常委会原副委员长、中国东盟协会会长顾秀莲,全国政协原副主席、中印友协会长蒋正华,全国政协原副主席、中韩友协会长罗豪才,中国对外友协会长陈昊苏,以及五大协会300余名理事参加了活动。亚非地区65个国家的驻华使节和外交官出席了新春招待会。

2010年,五大协会共接待来自亚非地区33个国家的39个代表团,共计422人,组织了36批代表团789人次访问了27个国家,举办大型活动35场。

对非洲国家工作 举办“中非友好贡献奖—感动非洲的十大中国企业”评选活动,并成立中国企业对非慈善基金,以开展针对非洲贫困地区的扶贫工作;举办“光明行”活动,为马拉维和津巴布韦两国600余名白内障患者免费实施复明手术;组织非洲驻华大使分别到新疆和厦门巡讲,举办非洲对华

友好组织负责人研修班、中非合作论坛—第二届中非民间组织交流会和中非地方政府对话活动。

对阿拉伯国家工作 第三届中阿友好大会在利比亚首都的黎波里举行,中阿民间合作交流机制进一步巩固;陈昊苏会长赴科威特出席阿拉伯城市组织第15届大会,同阿拉伯城市组织签署合作备忘录,为中阿合作论坛框架内举办中阿城市论坛开拓了渠道;组织阿拉伯国家驻华使节及阿盟驻京办代表赴新疆考察,组派新疆地方政府和企业家、艺术团访问利比亚、沙特。

对东盟国家工作 第五届中国东盟民间友好组织大会在新加坡举办,民间“10+1”合作机制更加务实发展;举办中国东盟自贸区系列论坛,为中国东盟经济一体化助力;庆祝中越建交60周年,举办中越人民论坛、中越人民大联欢;举办“中泰手足情”友好车队访华、中泰羽毛球友谊赛、高尔夫球友谊赛等中泰建交35周年系列活动,向

泰国人民赠送一尊玉观音佛像,体现了“中泰一家亲”的友好感情。

对印度工作 温家宝总理访印,向11位印度友好人士颁发“中印友好贡献奖”;在两国分别举办中印联合医疗队义诊活动,共同关注并帮扶两国弱势群体;举办中印论坛和中印思想峰会,开启中印精英对话;举办第二届中国国际瑜伽大会,推动文化交流;参加第五届中国国际青年和平节活动,增进中印青年友谊。

对韩国工作 中韩专家联合研究委员会第一阶段工作圆满完成,温家宝总理和李明博总统在首尔会见双方代表,并鼓励两国专家继续发挥重要作用;400名中韩青年友好使者代表团互访交流增进了两国青年的友好感情;举办中日韩友好城市大会、中日韩文化论坛、中国大学生韩国语演讲大赛、中韩媒体联谊活动等。

大会后,各协会召开分组会,就开展各协会的工作进行了深入的讨论。■

中外宾朋在活泼热烈、欢乐祥和的气氛中畅叙友谊、展望未来,感受中国新年,分享快乐。

陈昊苏会长在新春贺词中说,2010年是对外友协与欧洲和中亚国家的合作卓有成效的一年。我们与相关驻华使馆合作举办了多场重要活动,包括

庆祝与瑞士建交60周年,与意大利建交40周年,与欧盟建交35周年,与波黑建交15周年的招待会等,进一步密切了与欧洲各驻华使馆间的关系,同时也加强了双边合作。2011年,对外友协,中欧协会和中欧论坛建设委员会将共同举办第一届

中欧民间友好对话会,旨在增进中欧人民间的相互了解和友谊,共同促进双方民间领域的交流,努力推动双边关系健康稳定向前发展。

中欧论坛建设委员会委员、中欧论坛规划管理委员会执行主任王永和也在会上致词。■

“尔冬强鸟瞰上海”摄影展



“尔冬强鸟瞰上海”摄影展于2010年12月27日至2011年1月9日在中国美术馆展出。

尔冬强从事专业摄影30多年，曾任记者和编辑，以捕捉和记

录文化变迁见长，是中国最早具有独立精神的自由摄影家，也是首先在中国提出视觉文献概念的人。尔冬强同时又是一位航空摄影家，从上世纪80年代开始参与上海的航拍工作，从空中记录了上海不同时期的沧桑巨变。

此次展出的120余幅作品拍摄于2010年上海世博会前后，见证了上海市对“城市让生活

更美好”这一理念的理解和实践。摄影家通过相机镜头展示了一个真实的上海，一个跨越历史的上海，一个蕴藉着东西方文化、艺术、科技和时尚的上海，一个有着“世博情结”的上海，一个充满激情和韵律的上海。

此展由中国人民对外友好协会、中国·友好艺术交流院、文汇新民联合报业集团联合主办。■

汉口路和九江路



南浦大桥引桥



各国驻成都外交官和外国友人欢度元宵节

蓉 友

2月17日是元宵节,由四川省对外友协、成都市对外友协、蒲江县人民政府共同举办的“2011友好之春——田园蒲江”庆元宵活动在蒲江举行,来自德国、巴基斯坦、美国、斯里兰卡驻成都的外交官和在四川的外国友人与当地居民一起,搓元宵、摘柑橘、写春联,过了一个十分地道的元宵节。

摘柑橘 新年体验田园生活。当和煦的阳光洒进蒲江的柑橘园,一群“洋农夫”在果园里忙活开了。“第一次尝到这么新鲜的水果,太好吃了!”品尝了刚刚摘下的新鲜柑橘,外国友人们拿起剪子,在果农的指导下兴致勃勃地采摘起来,一会儿每人就摘了满满一大兜柑橘。对他们而言,果实其实是次要的,但这种不可多得的田园生活确实令人难忘。

吃饺子 中国式的简单午餐。中午,宾主来到了就餐大厅。大厅里,蒲江县政府的工作人员为大家准备了节日的新衣——唐装。大红和深紫的衣服颜色配合着挂满中国结和红灯笼的大厅,过节的气氛一下子被烘托了出来。拿起一件唐装往身上一比,“洋农夫”们瞬间就变成了地地道道的“中国人”。今天午餐是品尝最具中国特色的食品:饺子、汤圆。热气腾腾刚出锅的饺子令外国友人们心花怒放。“我喜欢吃这种包着馅料的食物,像馅饼一样,美味无

比!”端起盘子,有人已经开始小声欢呼。猪肉韭菜馅,牛肉芹菜馅,羊肉大葱馅,每一种馅料的味道都别有一番风味,刚刚劳动完的“洋农夫”们看来是真的饿了,赶紧往碗里盛饺子,喜笑颜开地吃了起来。

写春联 美国画家现场作画。中午,吃完饺子、汤圆后,外国友人们开始尝试制作中国春节中不可缺少的传统装饰物——春联。

德国专家巩特学现场书法家的模样,提起毛笔写了一副春联:“春回大地百花香”。“太漂亮了!”“Good!”周围的外国友人看到巩特写出的春联,都羡慕不已,纷纷照着他的作品临摹起来。

就在大家一笔一划地学写毛笔字时,一旁的川大艺术学院教授、美国画家威尔提起笔飞快地

舞了起来,一幅采橘图渐渐呈现在大家眼前。“这是我们上午采橘的情景,我把它画下来,希望能送给蒲江县当做节日礼物!”尽管威尔去年8月才来到成都,但他已经深深爱上了这座城市:“我很喜欢这里的传统文化,也喜欢这里的自然景观。我希望能够用自己的双手将它们变成永恒的画作,展示给更多的人看——‘成都都是一个多么神奇的地方’!”

汤圆 民俗活动闹翻元宵。下午和晚上的民俗活动让大家着实过了把“中国传统瘾”,将闹元宵的“闹”字酣畅淋漓地演绎了一遍。“我能打鼓吗?”来自光亚学校的印度专家史蒂芬看到巩特跑到敲鼓现场中间去了,他也来了兴致,学着巩特的样子,现场找了一个“师傅”,敲起了中国大鼓。在台

写春联



瑞士各界捐资重建四川灾区隆兴镇幼儿园

白 鹄（瑞士）

2010年，在庆祝瑞中建交60周年时，我们看到四川省崇州市隆兴镇幼儿园的孩子们快乐地生活在崭新的幼儿园里。

9月3日，在离成都市一小时车程的崇州市，地方政府接受了由瑞士资助兴建的隆兴镇幼儿园。教室多为彩色单层建筑，一条封顶走廊把所有教室连接起来，成波浪状，从空中俯瞰犹如两条吉祥龙。9月开学时，幼儿园迎来了250名孩子。

崇州市领导和有关人员热烈欢迎到访的瑞士在华机构四川重

建项目的众多代表。瑞士驻华大使顾博礼出席了仪式。这是他第三次访问隆兴镇。挥舞着中国和瑞士国旗的孩子们欢迎客人的到来，随后进行了文艺表演、参观和幼儿园落成典礼，整个幼儿园呈现一派欢乐的节日气氛。

两年前的情景却截然不同。2008年5月12日，汶川地区发生了强烈地震，拥有70万人口的崇州市有一半居民受灾，54万户住房被摧毁。大部分教学楼受到不同程度的损坏。1998年建成的隆兴镇幼儿园也几乎被夷为平地。

特色和传统习俗轮番上阵，看得大家眼花缭乱。他们啧啧称赞道：“太有意思了，第一次看到这些奇特的民间习俗，原来中国的节日是这么热闹的，下次还来过节！”

看到当地群众踩高跷、舞狮子兴致高昂，来自澳大利亚的“下班了”乐队将融合了本土川剧和西洋爵士乐的独特演奏也带到了活动现场，专业的演出更是赢得了现场群众的阵阵喝彩。清音、弹棉花、金钱板、川剧，这些属于老成都记忆里的元素，被“老外”们用西洋的音乐方式演绎得淋漓尽致。“下雨了，收衣服哦——”

灾难发生后，在中国的瑞士商会、瑞士驻华大使馆、瑞士驻上海总领事馆、北京瑞士社团、上海瑞士俱乐部以及众多企业和个人迅速开始了募捐活动。在瑞士的一些社团如瑞中协会、瑞中协会法语区分会、瑞中经济协会和瑞士新教互助协会和个人也进行了募捐。瑞士新教互助协会成了主要捐助者。捐款总额达到780万元人民币。

本文作者系瑞中协会法语区分会主席、瑞中协会理事、副会长。

“打酱油——”演奏中，乐队里的鼓乐手不时地唱着“画外音”似的词句，仿佛演奏现场就是老成都的街头巷尾。

要将白白的糯米面包上馅再搓好，真不是件容易的事！在搓元宵现场，外国友人们学着当地居民的样子，用手捏皮开始做汤圆。大小不一，形状各异，尽管搓出的汤圆不够圆，有的馅也露出来，但大家依然兴致勃勃地认真学，手艺也越来越好，不一会儿就搓好了一大堆元宵。刚煮好的元宵冒着热气，晶莹剔透，十分惹人喜爱。

晚上，放完河灯后，德国总领事孟多夫道：“这是我在中国3年里第一次感受到如此浓厚的传统新年气氛！今后我还想参加更多这样的活动，增加对中国传统文化的了解！” ■

展示自己做好的汤圆



新疆中小學生參加韓中青少年文化交流活動

張家虎

新疆人民對外友好協會組派的新疆中小學生代表團一行 213 人應韓國慶尚北道政府邀請，於 1 月 20 日至 24 日參加了由慶尚北道政府舉辦的“第六屆徐羅伐韓·中青少年文化交流”活動。此前，韓國慶尚北道政府已經舉辦過五屆中韓學生文化交流活動，本屆邀請了新疆、上海、四川、重慶、山東、遼寧等六個省區市代表團的近 500 名中小學生參與活動。新疆代表團 189 名學生來自全疆 7 個地州市、13 個民族，年齡在 7 至 16 歲之間。活動期間，新疆學生參加了智力競賽、文藝演出、文化交流、座談交流，先後赴首都首爾市、慶尚北道慶州市、仁川市、京畿道等地參觀遊覽了韓屋村、景福宮、青瓦台、國民會議大廈、世博會會館、未來城市館、文化体验馆、愛寶樂園等名勝古迹、現代科技和文化娛樂項目，所到之處均受到了韓國官方及學生的熱烈歡迎，團員們深刻感受到了韓國人民對中國人民的友好情誼。

新疆代表團此次赴韓開展交流活動對增進了解、結交朋友、傳播文化、增長見識、擴大合作，取得了良好的效果。

增進了了解、結交了朋友。新疆中小學生通過參加文化交流活動，介紹了新疆的歷史、文化、民俗及學生的學習生活情況，同時也了解了韓國的歷史、文化及學生的學



新疆代表團表演維族舞蹈

習生活情況。中韓學生通過 5 天的友好相處，成為了朋友，他們互贈禮品，合影留念，留下各自的联系方式，分手時難舍難分，相互表達了下次見面的期盼。

傳播了文化、擴大了影響。新疆中小學生通過參加文藝表演、座談交流，向韓國學生展示了新疆豐富多彩的少數民族文化藝術和中小學生能歌善舞、睿智活潑的風格。在智力競賽活動中，新疆代表團有 4 人獲獎，榮獲最高獎項，並

且獲獎人數最多，受到主辦方的贊譽。

增長了見識、磨煉了意志。新疆出訪學生多數來自邊遠地區，第一次出國，第一次乘坐火車和豪華遊輪。他們對當地民俗、文化、飲食、建築及環境充滿了好奇，通過一系列文化交流、參觀遊覽、娛樂體驗活動，學生們目睹了韓國人文明儒雅，城市整潔和諧，環境優美宜人，普遍表示增長了見識，學到了不少先進的東西，受益匪淺。■

代表團在光華門廣場



中国对外友协、中日友协 向日本地震灾区捐款

本刊记者

3月16日上午,井顿泉副会长专程赴中国红十字会总会,代表中国人民对外友好协会和中日友好协会,向日本地震灾区捐款10万元人民币。中国红十字会秘书长王汝鹏、日本驻华使馆公使山田重夫等出席捐款现场。

井顿泉副会长对日本人民表示诚挚慰问,并对遇难者表示深切哀悼。井顿泉表示,中日两国人民长期以来相互支援,共同发展,结

下了深厚友谊。此次日本发生特大地震,造成重大人员伤亡和财产损失,中国人民深感痛心,感同身受。中国社会各界将尽最大努力帮助日本人民度过难关。对外友协和中日友协也将为日本抗震救灾和灾后重建积极发挥自身力量。

山田重夫公使感谢对外友协和中日友协给予的宝贵援助,表示日本政府和人民在国际社会的大力支援下,一定能够克服困难,

战胜灾难,重建家园。特别是中国人民在日本震后纷纷伸出援助之手,相信这必将拉近两国人民彼此间心灵的距离,进一步增进相互理解和友好感情。

王汝鹏秘书长代表中国红十字会总会接受捐款,对对外友协和中日友协的善举表示感谢,并颁发了捐赠“感谢状”,表示将与中国社会各界一道,为日本灾区恢复重建提供协助。■

2010 驻华使节及夫人中国才艺大赛举办

甘 钊 义

由对外友协主办的2010驻华使节及夫人中国才艺大赛自3月29日拉开帷幕,到11月30日结束,先后有90国200余人次驻华使节(含40位驻华大使)参与。

大赛包括三个篇章:永川茶文化篇(3月29日至5月30日),石台中华茶艺篇(4月8日至11月30日),成都美食文化篇(9月6日至26日),分别在重庆永川、安徽石台、四川成都三地举办。启动仪式结束后,大赛即对参与活动的使节及夫人开展茶艺、美食等相关内容的培训,然后投入比赛,使使节及夫人们不仅熟

悉了当地具有特色的传统文化,也对相关的风土人情有了初步了解。随后组织使节及夫人们亲临当地体验其独特的自然风光、民俗文化,多方面多视角地考察中国的城镇情况,帮助他们全面认识一个发展中的、真实的中国。

11月30日,2010驻华使节及夫人中国才艺大赛开幕式在北京隆重举行。对外友协副会长井顿泉,安徽省人大常委会副主任胡连松,外交部、文化部、农业部、国务院新闻办、国家旅游局等相关部委领导,美国、英国、俄罗斯、意大利、加拿大、法国、西

班牙、马达加斯加、阿根廷、印度尼西亚、智利等国家的150余位驻华使节(含33国驻华大使)等出席活动。

井顿泉副会长高度评价本次大赛,认为“今年的驻华使节及夫人中国才艺大赛在形式上和内容上均有较大突破与创新,取得成果也很快以鲜明务实的方式表现出来”。他期望此项大赛能始终坚持以弘扬中国文化、提升中国文化软实力为宗旨,引导驻华使节走遍中国大江南北,以亲身体验的方式感知、了解中国文化,推动中国对外文化交流事业的发展。■

“让中国小朋友一样的‘开心’”

——俄罗斯系列动画片《开心球》首播式举办

胡 杨

3月1日下午,对外友协和中央电视台在对外友协“和平宫”举办了俄罗斯系列动画片《开心球》在中央电视台播放的首播式。

中俄两国十分重视此次播出,对外友协、中俄友协会长陈昊苏,俄驻华公使衔参赞陶米恒,中国作家协会副主席、著名儿童文学作家高洪波,全国少工委副主任李学谦,中央电视台少儿频道总监盛亦来,中俄相关机构的负责人以及中俄数十家媒体记者共100多人出席了首播式。

陈昊苏会长在致词时说,《开心球》在中国的播出是很有意义的。首先,该片的播放会增进中国少年儿童对俄罗斯的了解,这将对培养友好事业接班人,促进两国友好关系的发展起到积极作用。其次,今年是中俄睦邻友好条约缔结10周年,该片的播出无疑为纪念活动增添了色彩。再次,俄罗斯大型系列动画片在中国是首次播放,这将极大地促进两国动漫领域的交流与合作。他说,我相信,《开心球》也一定能让中国的小朋友一样的“开心”。

陶米恒公使在致词时说,在俄罗斯家喻户晓、国宝级的系列动画片《开心球》来中国了。青少年是俄中友好的未来,不断增进

俄中青少年之间的了解和友谊非常重要。近年来,俄中睦邻友好关系在两国各界的共同努力下,不断向前发展。利用举办大型友好交流活动,增进友谊促进合作是十分必要的。我们相信这部动画片,一定能为两国文化交流和俄中友好事业作出新的贡献。

俄《开心球》公司全球总裁伊利亚介绍了相关情况。《开心球》动画片是在俄罗斯政府和俄全国儿童基金会的大力支持下,由俄罗斯开心球公司为青少年制作的多主题系列动画片。从3月7日开始,在央视少儿频道连续播出104集。该片每一集都有一个小故事,通过这些故事,教育青少年

要热爱生活、诚实守信、乐于助人、勤劳勇敢、尊敬师长等。该片有10个人物角色,每一个角色都有积极向上的一面,同时也有不足的地方,孩子们通过评判,可以极大地提高是非分辨能力。

近年来,该片获得了巨大成功,先后在俄罗斯和欧美几十个国家的300多家电视台播放。全球每天收视人数超过500万。

伊利亚总裁说,自2005年以来,中国对外友好合作服务中心为《开心球》动画片在中国的播出做了大量卓有成效的工作,他在此表示衷心的感谢!

首播式上,高洪波、李学谦、盛亦来以及著名儿童文学作家金

《开心球》公司全球总裁伊利亚、央视少儿频道主持人小鹿姐姐与俄罗斯儿童在首播式上



荣誉市民列席人大会议

李海英

山东省潍坊市第十五届人大四次会议于2月20日召开。本次人大会议首次邀请潍坊市荣誉市民列席第一次全体会议,旁听政府工作报告。这是潍坊市政府在提高荣誉市民的政治地位,营造亲商、爱商氛围,促进经济文化交流的新举措。潍坊市荣誉市民、美国友好人士罗欣先生获邀列席本届人大会议。罗欣多年来对促进山东省与美

国康涅狄格州的友好往来起到了积极的推动作用。自2000年以来,山东省每年组织一批干部赴美国培训,罗欣总是为培训干部提供全方位的服务。罗欣在中国的山东领潮新材料有限公司任工程总监,从工厂厂房的建设到现在的全自动化交流静电植绒生产线的建设,由罗欣全权负责。目前,生产线运行平稳,产品质量高,可与美国当地

产品相媲美。全自动化生产流水线完成之际,由罗欣自主研发出的专利达20多项,目前已被授权的有6项。罗欣带领山东领潮新材料有限公司在全自动化交流静电植绒新材料生产项目做大做强,同时,还积极投资参与老年安养中心领域,关注社会福利事业建设,经常利用节假日到潍坊社会福利院看望老人和孤儿,送去食物和玩具。

在接受记者采访时,罗欣表示:“作为潍坊的荣誉市民,能够列席人代会会议,感到非常荣幸,听了许立全市长的政府工作报告,很受启发、鼓舞,更加坚定了在潍坊投资兴业的决心和信心。列席人代会既是荣誉更是责任,今后会更加注重在新能源、低碳环保以及社会福利事业等方面加大投资,为潍坊市的经济社会事业更好更快发展作出新的贡献。” ■

潍坊市人大常委会副主任杨继生(左7)、副市长王树华(左2)与列席市人大会议的潍坊市荣誉市民罗欣(左4)等合影



《开心球》首播式



波老先生等先后致词。

此次活动得到了中俄双方的高度评价。正像活动主持人央视少儿频道的小鹿姐姐在活动最后所说,我们应记住这一天,因为,从这一天起,中俄友好事业的百花园又增添了新的花朵;从这一天起,中国的小朋友又有了新的、来自友好邻国俄罗斯的动画朋友。他们将伴随一代中国小朋友的成长,必将为中俄的长期友好和创建和谐社会作出应有的贡献。 ■

新加坡中国友好协会捐资助学

张家虎

新加坡中国友好协会向新疆维吾尔自治区两所农村小学分别捐赠 10 万元人民币助学金。

受新中友协委托,新疆对外友好协会于 2010 年 12 月 2 日、14 日先后在吉木乃县别斯铁热克乡牧业寄宿小学和吐鲁番市亚尔乡大桥小学举行了捐款仪式。受助学校及受助学生代表在捐款仪式上表达了对新中友协善举的感激之情,他们表示将以用好善款、搞好教学、刻苦学习、争做中新两国人民友好事业接班人的实际行动感谢新中友协。

新中友协是新加坡对华友好

的民间组织,自 1993 年成立以来,曾 30 余次组团访华,与中国有关省区市开展了友好交流活

动。近年来,该协会与新疆关系密切,交往频繁,尤其在教育、文化等领域开展了一系列务实合作。■

新加坡中国友好协会向亚尔乡大桥学校捐赠 10 万元助学金



对外友协、 中日友协向日本 人民慰问

日本东北部地区 3 月 11 日发生特大地震,造成重大人员和财产损失。

中日友好协会会长宋健、中国人民对外友好协会会长陈昊苏于 3 月 12 日分别致电日中友好协会、日本国际贸易促进协会、日中文化交流协会、日中友好议员联盟、日中经济协会、日中协会、日中友好会馆等日中友好七团体及知事会、市长会、自治体国际化协会等日本地方政府组织,向日本人民表示诚挚慰问,对不幸遇难者表示深切哀悼,并祝愿灾区人民早日战胜灾害,重建家园。■

对外友协、中国大洋洲 友好协会向新西兰 地震捐款

本刊记者

2 月 22 日,新西兰第二大城市克赖斯特彻奇市发生里氏 6.3 级地震,造成重大人员伤亡和财产损失。中国人民对外友好协会和中国大洋洲友好协会,通过新西兰驻华使馆向新西兰中国友好协会捐款人民币 10 万元,用于支持在新西兰开展的震后救援工作。

2 月 23 日,陈昊苏会长到新西兰驻华使馆,将捐款交给新西兰驻华临时代办沈倩萍女士,并转达了正在美国访问的李小林副会长的问候,同时转交了对对外友协及中大友协廖晖会长的慰问信。沈倩萍临时代表新西兰驻华大使接受了捐款,并感谢中国人民对外友好协会和中国大洋洲友好协会的真诚帮助。■

中国人民对外友好协会会史展

本刊记者

中国人民对外友好协会会史展于2010年12月30日在对外友协和平宫正式对外展出。对外友协会长陈昊苏,副会长李小林、井顿泉、李建平,秘书长罗勤,展览设计方清华大学美术学院展示艺术研究所所长洪麦恩教授与对外友协各部门负责人、会史展顾问出席了开展剪彩仪式,并参观了展览。

对外友协是1954年5月由10个全国性的社会团体联合发起成立的,是中华人民共和国从事民间外交事业的全国性人民团体,以增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展为工作宗旨,代表中国人民同各国对华友好团体和各界人士进行友好交往,在世界舞台上为中国人民的正义事业争取国际同情,努力为国家总体外交、祖国建设与和平统一、世界和谐服务。目

前,对外友协与全国300多个地方友协密切合作,与世界上157个国家的近500个民间团体和机构建立了友好合作关系,是沟通中国人民和世界人民友谊的桥梁。

展览由《机构沿革概览》、《民间外交初始阶段》、《特殊时期的民间外交》、《民间外交新阶段》、《全方位民间外交》等部分组成,通过大量珍贵的图片和影像资料以及实物,记录和展示了对外友协民间外交半个多世纪的发展历程和几代民间外交工作者为增进中国人民与各国人民的友谊,创造国家发展所需要的美好国际环境做出的不懈努力。

展览将在对外友协和和平宫永久展出。它将成为外国朋友了解对外友协的一个窗口,成为对干部职工进行会情、会史和爱会教育基地。

陈昊苏会长、李小林副会长参观会史展



美丽人生

有感『对外友协会史展』揭幕

苗在芳

“对外友协会史展”揭幕了,美丽的友协大院从此又多了一棵常青树,花果累累,赏心悦目,催人奋进。

这个展览见证了:作为老牌的中国民间组织,友协伴随着新中国的诞生已经走过了一条漫长的发展路,成功肩负了国家总体外交在不同时期赋予她的历史使命,60年如一日,马不停蹄地探索发现,业绩多多,成就了、还

在成就着她的美丽人生。

这个展览也见证了：一代又一代的友协人，他们怀抱理想，为友协致力的崇高事业，默默耕耘，奉献了、还在奉献着青春年华和聪明才智，同时也丰富了他们自己的美丽人生。

已经退休的同志，为拥有这段美丽人生而欣慰，即使耄耋已至，谈起或忆起时，仍为拥有这笔精神财富而自豪。我自己就是他们中的一员，也有一段友协情结的幸福回忆。1952年，当友协的老前辈们全力以赴，迎接建国后第一次国际会议——亚洲及太平洋区域和平会议时，我还是一个戴红领巾的小学生。一天，学校通知我们参加一次“重要的外事活动”，需要深夜起床，在一段（京杭）大运河堤上列队，欢迎途经的国际友人。我们从黑夜站到天亮，情绪始终紧张而热烈。好不容易听到指挥员的哨声响起，只见一大群不同服饰、不同肤色的外国人正远远走过来，最令小朋友们惊讶的是白衣长袍的黑种人，有人胆怯了，开始悄悄离前排往后挪。我的胆子比较大，原地未动，随着“欢迎，欢迎！”的节拍，手舞足蹈，眼睛直勾勾地盯着从未谋面过的黑大爷们。他们频频向我们点头招手，其中一员还抓住了我的手，朝我热情地微笑。我惊奇地发现他有美丽的大眼睛和超白的整齐牙齿，也轻松地笑了。待几分钟的热烈场面过去，小朋友们如从惊魂中醒过来，有的很满足，有的后悔自己没有勇敢地伸出手，更多的则乐此不疲地谈论他们眼睛里的“奇奇怪怪”不像我们

的人。这批人就是和平会议的代表，我们参与了对他们的接待！他们使我们第一次眼界大开，给我们童年的梦想添了新的翅膀！10年后，我正在大学攻读外语，想不到有幸被抽调当口译，参加了友协（时称“文协”）接待的第一个访华的非洲艺术团——几内亚佐利巴芭蕾舞团，在南京和黑人兄弟姐妹朝夕相处了10天，彼此从陌生到亲密。他们喜欢中国人笔直的黑头发，我们则羡慕他们天生的睫毛翻卷的大眼睛，分别时大家竟动情地拥抱着哭了，他们的故乡非洲大陆从此走进了青年学生的谈话资料。大学毕业后没多久，60年代末，我竟随原单位扎根友协大院，成了地道的友协人，还和对非工作结了缘，一段22年的非洲情结占了我37年职业生涯的一大半。

70年代初，友协大院迎来了外事活动新的春天，亚非这片却相对沉寂，特别是非洲大陆，一些国家独立了，另一些国家还在争取民族解放的斗争，中非的民间

交往整体处于起步阶段，需要我们去开拓。有人称我们坐的是“冷板凳”，但我们没有彷徨，没有气馁，艰难而执著地和英语的、法语的、葡语的兄弟国家打开了局面，建立起了联系。一个个黑兄弟代表团来了，我们走南闯北在祖国大地，让他们了解中国和她的人民。也应他们的邀请，走南闯北在非洲大陆，播撒着、收获着中非人民相互友爱、相互支持的友谊种子，终于迎来了80年代、90年代相互交流的密切和频繁。非洲朋友，无论他们是政府高官，知识精英，还是乡村酋长或普通老农，对中国人民的信赖和真情令我们深深感动过。他们的人生经历、知识涵养大大丰富了我们自己，提升了我们的境界。进入新世纪，中非全方位的交往有了新机制、高平台，硕果累累，潜力巨大，惠及各自的人民。饮水思源，我们不能不怀念中非老一辈的政治领袖们，是他们，高瞻远瞩，亲手培育友谊的嫩苗，热情会见到访的代表团，和他们促膝谈心，为中非关系的

陈昊苏会长、李小林副会长为会史展开展剪彩



友好之风传世博

——记“城市合作,走向美好生活”主题展

刘妍雯

9月的上海,蔚蓝的天空,金黄的太阳,徐徐的微风,大地万物生机勃勃。此时的上海正沉浸在举国的喜悦中,上海世博会在全世界的关注下火热而有序地进行着。

2010年9月6日至12日,中国人民对外友好协会在上海世博国际组织联合馆举办了“城市合作,走向美好生活”主题展。作为对外友协的实习生,我幸运地成为主题展的工作人员,参与展馆的宣传工作,切身体会到人民友

好工作的重要和美好。

创意设计,主题展吸人眼球

主题展设在国际组织联合馆内,馆内设有世界水理事会馆、世界自然基金会馆、世界城市和地方政府联合组织馆、博鳌亚洲论坛馆等十余个展馆。

主题展以对外友协会徽的淡墨绿色和褐红色为主色调,通过图文和音像的形式介绍了对外友协简介、中国开展国际友好城市工作情况及与世界城市和地方政府联合组织开展合作情况三大内

容。展区布置得很精致,在细节的设计上更是充满创意。主题展巧妙地重现了对外友协的标志性建筑及雕塑,如主楼、《和平万岁》雕塑、“城市携手,地方联合”雕塑。大方美观的整体设计使主题馆在联合馆内十几个展馆中脱颖而出。

位于主题展前方的宣传画,由于逼真地重现了对外友协主楼实景,再加上前面摆放着一个画满世界标志性建筑、和平鸽及向日葵的大画框,俨然成为观众留

发展铺垫了坚实的基础。仅我个人有幸参与的友协访非代表团、艺术表演团或工艺展览团,就受到很多非洲国家最高领导的会见,如毛里塔尼亚总统达达赫、塞内加尔总统桑戈尔、几内亚总统塞古·杜尔、刚果总理洛佩斯、刚

果(金)(时称扎伊尔)总统蒙博托、尼日尔总统孔切、喀麦隆总统阿希乔、贝宁总统克雷库、纳米比亚总理根哥布等等,他们中不少已经作古,和我们在一起时的音容笑貌却以一幅幅生动画面,鲜活在记忆中。时光流逝,一次次访

非使命早已淡泊,非洲大陆美丽的大自然—地中海沿岸宁静的港湾、广袤的撒哈拉大沙漠、大西洋印度洋海边婆婆的椰树林、白浪滔滔的刚果河、波光粼粼的尼罗河、纳库鲁湖面上红肚皮的火烈鸟飞起形成的朵朵红云、维多利亚湖边大摇大摆散步的水鸟,乞力马扎罗雪峰下恩古卢古罗火山口野生动物园……却深深刻在脑海里,成了我放飞思绪、不倦神游的栖息地。拥有这段美丽人生,我会快乐到永远。

衷心祝福新一代的友协人,愿他们以创新思维、平凡劳动继续谱写友协更美的篇章,谱写他们自己更美丽的人生。

作者曾任对外友协亚非部副主任

本文作者(左3)参观会展展



影的热门选择。他们喜欢拿着写着“友”、“好”两字的向日葵,对着镜头拍照。热心的家长还不忘教导孩子这两个字的意思,并告诉他们,画框一旁的鸽子代表着“和平”、“友好”。

主题展得到精心设计,而我们工作人员的服装也是专门挑选和搭配的。墨绿色的上衣、土黄色的裙子,一个深棕色的挎包,再配上一条黄褐色丝巾,与主题展颜色搭配协调。衣服一上身,自己都感觉精神了许多,使命感也更加加强了。我们的展馆和服装设计,得到了许多来自其他展馆工作人员的赞许,不由得心里美滋滋的,也暗暗地佩服对外友协在主题展下的创意和工夫。

观众互动,展馆活动

趣味横生

大家知道,上海世博流行“盖章”文化。观众拿着特制的“世博护照”,参观完一个展馆后,在护照上留下这个展馆的印章。这样观众留下纪念,展馆也得到宣传。我们的主题馆当然也不例外,而且还推陈出新。对外友协的会徽被制成印章,还被刻成钢印。每天总有一条长长的队伍站在咨询台前方等着盖章,其中还有不少是慕名而来的观众,一来就指定要盖友协的钢印。一天下来,我们盖钢印的手都握麻了,但观众期待的眼光和满意的微笑,总让我们乐在其中。

作为工作人员,除了盖馆章外,我每天的工作还包括派发问卷、颁发奖品、现场制作咖啡供观众品尝、邀请观众参与宣传视频拍摄等。这次工作给我留下深刻



左起:对外友协副会长井顿泉、会长陈昊苏、穆巴斯夫人、UCLG 亚太区秘书长彼得·伍兹、对外友协副会长李建平、UCLG 非洲区秘书长穆巴斯在上海世博会城市合作展上



参观展览后观众认真填写问卷

的体会:办一个展览,设计丰富的观众互动环节将使宣传效果如虎添翼。欧亚部设计了一套问卷,参与活动的观众需认真阅读展板的文字,找到相关答案后填写在问卷里。活动设置了丰厚的奖品——精致的友协徽章及环保主

题竹扇,受到了广大观众的热烈追捧。一些观众参加完答题活动后,还兴致勃勃地为我们留下了观展感言和祝福。

官民互动,主题展活动推向高潮

9月10日,是一周办展工作中最重要的一天。这一天,陈昊苏

迎接友好条约在北京签订 50 周年

科乔·阿穆-戈特弗里德(加纳)

加纳中国友好协会,一般称其为加中友协,期待着庆祝 1961 年签订的加中友好条约 50 周年。

2009 年加中友协庆祝其成立 10 周年之时,恰逢中华人民共和国成立 60 周年。它参与了在加纳首都阿克拉举行的纪念活动。

中国与加纳之间的友谊可以追溯到 1957 年 3 月 6 日黄金海岸独立之前召开的万隆会议之时。早在加纳独立之后中加两国

会长、李小林副会长、井顿泉副会长、李建平副会长、UCLG 亚太区秘书长彼得·伍兹、UCLG 非洲区秘书长皮埃尔·穆巴斯等前来观展。会领导与外宾之间紧密、友好的关系在他们相互间的言行举止中表露无遗,在旁人看来,这是国内高层领导与外宾之间的交往,但更像是好朋友之间的交流。我想,这就是对外友协开展民间外交的妙处,把国家、地区之间的友谊春风化雨般地真正传播到人民中去。难怪皮埃尔·穆巴斯秘书长在观展后写道:“在城市之间构建友谊,将收获友善、和平和和谐,这是中国开展国际友好城市工作的经验。我们应该分享这个经验,走向更美好的生活。”

观展后,会领导与外宾一同参与了“城市携手、地方联合”艺术画创作。该艺术画创作也是主

官方正式接触之前,两国学生、青年和政治活动家就有了接触。

加纳中国友好协会简称“协会”是在哈吉·伊莫洛·埃加拉的领导下于 1979 年成立的,他是大会人民党杰出的政治人物。遗憾的是该协会并未持续很久。

加中友协,作为“协会”的后继者,于 1999 年下半年成立。很显然,我们需要重新建立一个友好协会来推动我们两个伟大国家的

题展观众互动环节中的一项,参与观众通过用刻着和平鸽的彩色印章,在以“友”字为底的白纸上留下和平鸽印。在现场人员的共同创作下,这幅“城市携手、地方联合”艺术画诞生了,寓意着中国人民对外友好协会开展对外友好工作的宗旨和目标,也表达了人民对和平、友好的向往。如今,这幅艺术画已被珍藏在对外友协的会展室中。

为期一周的展览很快就结束了,参与办展的经历让我受益匪浅。作为一名中国公民,我骄傲于国家在对外交往工作中取得的成绩并心存感激;作为一名外事工作者,我学习到办展的一些经验。这些,都将成为我今后工作的动力和财富,也更鼓励我为对外友好工作作贡献的决心。

世博归来,愿我国对外友好工作再创辉煌!

人民之间的关系更加紧密的理想,让它成为增进两国人民相互进一步了解的民间论坛。

我在 1997 年任加纳驻中国大使的任期满后,拜会了当时的中国人民对外友好协会会长齐怀远先生,谈话中我们就恢复加纳中国友好协会等问题进行了商讨。

回国后,我开始着手恢复加中友协的使命,牢记着中国谚语

新闻链接

2010 年 9 月 6 日至 12 日,中国人民对外友好协会和中国国际友好城市联合会在上海世博会国际组织联合馆世界城市和地方政府联合组织(UCLG)展位共同举办了以“城市合作,走向美好生活”为主题的展览,内容包括对外友协简介、开展国际友好城市工作以及 UCLG 工作情况三部分。展览期间共接待中外观众 2 万余人,发放并收回关于展览内容的知识问卷 2000 份。

为了对成功、精彩、难忘的海上世博会表示热烈祝贺,表达对人民友谊和城市合作事业的支持,对外友协领导陈昊苏、李小林、井顿泉、李建平等以及 UCLG 亚太区秘书长彼得·伍兹、非洲区秘书长皮埃尔·穆巴斯与各界群众在展览现场共同创作了寓意“和平携手、城市联合”的艺术作品。

1963 本文作者及代表团在北京天安门广场参加庆祝国庆活动



“千里之行，始于足下”。加中友协十年前踏出了第一步。在成立大会上，宣读了中国人民对外友好协会会长发来的热情洋溢，充满兄弟情意的贺信，对此与会者报以热烈的掌声。

加中友协的座右铭是在发展中求团结，我们认为这是恰当的。在这次会议上通过了如下的目标和宗旨：

——增进友谊，促进中国与加纳的民间组织和官方机构深入合作。

——加强两国及其人民之间业已存在的良好的团结。

——促进在政治、经济、社会和文化领域的合作。

——促进互访，发起和推动双方互利的项目。

加纳和中国于 1960 年 7 月 5 日建立了外交关系。两国成为主权国家和国际社会的成员以来，一直是传统的朋友和盟友。中国派出黄华为中国驻加纳首任大使，足以说明加纳对中国的重要性。他是中国革命的历史性人物，是毛泽东主席的助手。

加纳是在联合国支持中华人民共和国在安理会拥有合法席位的首批国家之一，一直奉行着一个中国的政策。

对加中友协而言 8 月 18 日是一个重要的日子。50 年前的 1961 年 8 月 18 日加纳第一任总统克瓦米·恩克鲁玛与中华人民

共和国国家主席刘少奇在北京体育馆举行了盛大的、令人印象深刻的友好条约签署仪式。由于在过去越南河内的途中路经北京，因此我有幸参加了这场仪式。该条约的签署是加纳总统克瓦米·恩克鲁玛与其 80 人的随行人员首次极其成功的访华活动的一部分。

明年是友好条约签订 50 周年。对加中友协来说，这是非常重要的一年。加中友协的新议程是利用重大事件的时机表明我会的发展愿望，使之在全国产生影响。我们希望我们的新议程在 21 世纪第二个十年的第一个月就开始进行一些活动，到 2011 年 8 月 18 日 50 周年庆典时达到顶峰。

我们希望建设或购置一座友谊馆，它同时也将是加中友协成员学习汉语的中心。

我们新的议程是利用上述时机，进一步在各个领域里开展活动。我们希望邀请本地区的姐妹组织和其他的友好协会参加我们

的庆典。我们的计划将在适当时候告知相关组织。

超过 150 家的中国公司和企业活跃在我国经济的各个部门。我们将寻求一种积极的方式让他们参与我们未来的发展规划。中国是一个维护发展中国家利益的大国。因此，加中友协认为，加纳应努力把自己定位为中国在非洲最好的朋友。

包括加纳在内的不同国家的发展，在这个全球化的时代是极不平衡的。我们必须把为争取公正的国际政治经济新秩序而斗争放在加中友协工作的日程上。因此我认为，加纳与中国和其他国家用智慧和勇气共同努力建立这样一个新秩序，将推进崇高的和平与发展事业。当前，由于霸权主义和强权政治的存在，像我们这样的发展中国家仍面临着维护其主权和安全利益的艰巨任务。

中国实行的民间外交，在挫败企图使革命边缘化的早期斗争中，曾是一支强大的力量，现在仍



1997 年，本文作者与电子工业部部长胡启立在北京

然是这样。我记得 60 年代我在英国时，我是英国中国了解协会这个组织的倡议者和参与者。我们对英中了解协会的支持和参与被证明是积极有效的。

为了大家更美好的明天我们需要有远见，加中友协已准备好作出它应有的贡献。

我记得多年以前威廉·艾·柏·杜波伊斯在他 90 岁生日之际，在当时的北京广播电台号召非洲青年尤其要向中国学习。这在今天依然如此。

加中友协特别请求，由我会主办，将中国对加纳民众设立的奖学金以威廉·艾·柏·杜波伊斯的名字来命名。这也在我们

的工作日程之中。

中国和加纳友好交往频繁，特别是两国高层互访，从第一任总统克瓦米·恩克鲁玛到现任总统约翰·阿塔·米尔斯的访华，对进一步加强我们两国之间的合作具有十分重要的意义。

加中友协的两位成员马里特先生和阿芙·阿芭比奥女士已成功地访问了中国。在我们进入兔年，迎接友好条约签署 50 周年之际，我们希望增进人民之间的友谊，促进国际合作，维护世界和平与共同发展，将继续是我们努力的目标。

令人欣慰的是加中友协成员中有许多知名人士：加纳副总统

约翰·马哈马；维克多·贝霍大使，他目前是西非国家经济共同体的领导人，50 年前 1961 年签署友好条约期间，他是加纳驻华使馆的一位年轻外交官，以及加纳政府内阁秘书本·伊格汗先生。

中国一首古诗说：“海内存知己，天涯若比邻！”，加中友协也有同感。

在我结束这篇文章之前，我听说加纳最好的朋友，98 岁的黄华先生于近日逝世。我代表加中友协以及加纳人民对失去这样一位朋友向中国人民和黄华先生的家属致以最深切的哀悼和同情。中国人民对外友好协会会长陈昊苏先生的诗是我此文最好的结尾。

万山激荡和平颂
四海飞旋友谊歌
奋斗百年遂壮志
人寰永世止干戈

2010 年 10 月
(章丽珍 译)

(上接第 48 页)

天内受到 4 位非洲国家总统的约见。

津巴布韦总统穆加贝在接见蒋庆德时指出，他这次在莫桑比克亲自看到了安徽外经在莫桑比克所取得的成就，进一步了解了安徽外经的实力和对非洲人民的情谊，对此表示非常赞赏，因此对公司参与津巴布韦的建设寄予厚望。

赞比亚总统鲁皮亚·班达在与蒋庆德总裁亲切交谈中表示，他对安徽外经正在建设的援赞比亚恩多拉国家体育场项目十分满意，将大力支持其在赞比亚的业务开展。

莫桑比克总统格布札在会见蒋庆德总裁时表示，他由衷地感谢安徽外经 10 几年来对莫桑比克的经济所作的发展贡献，希望进一步加强合作。

非盟轮值主席、马拉维总统穆塔里卡参加世博会期间，亲赴公司参观访问，对公司所取得的成就留下了极其深刻的印象。马拉维政府称赞公司承建的马拉维议会大厦项目“质量超凡”、“雄伟壮观”、“功能齐全”，是中国赠予马拉维的“最好礼物”、“承载着两国政府和人民的深情厚谊，是中国致力于中马友好的重要标志”。■

“中非友好贡献奖——感动非洲的十大中国企业”颁奖典礼在北京举行

刘宏敏

2010年12月21日下午,中国非洲人民友好协会和中国国际广播电台举办的“中非友好贡献奖—感动非洲的十大中国企业”颁奖典礼在北京人民大会堂举行,全国政协副主席、中非友好协会会长阿不来提·阿不都热西提出席并颁奖。来自中国政府有关部门、获奖企业、非洲国家驻华使馆、中外媒体等有关方面的代表600余人出席了颁奖典礼。

获得中非友好贡献奖的十大企业是:中国有色矿业集团有限公司、中国葛洲坝集团公司、中国路桥工程有限公司、达之路国际控股集团、中国机械设备进出口总公司、中国水利水电建设集团公司、中国中铁股份有限公司、海尔集团、北京华立科泰医药有限责任公司和安徽省外经建设集团

有限公司。

中非友协于2006年第三届中非合作论坛—北京峰会举行之际设立“中非友好贡献奖”。该奖项每3年评选一次,旨在奖励长期致力于中非友好事业,成就突出,在中国与非洲均拥有一定影响力和知名度的中非人士、企业或组织。迄今,“中非友好贡献奖”已分别于2006年和2009年举办2届,评选出了20名中国人和5名非洲人,分别命名为“感动非洲的中国人”和“感动中国的非洲人”,奖项致力于树立中非双方友好交流的典范人物,大力弘扬中非传统友谊和人民间兄弟般的情谊。

为在新时期进一步促进中非友谊的发展,肯定中国企业在非洲发展进程中所作出的贡献,

在外交部、中国人民对外友好协会和非洲国家驻华使团的联合指导下,中国非洲人民友好协会联合中国国际广播电台于2010年开展以在非洲的中国企业为评选对象,通过广泛提名、专家评审和民众网上投票等环节,评选出了积极参与非洲国家发展建设,为当地的经济社会发展作出突出贡献,认真履行企业社会责任,积极回报当地民众的10家中国企业。

颁奖典礼上,由十大获奖企业共同发起的“中国企业对非慈善基金”同时宣告成立,初期规模为人民币500万元。该基金计划于2011年启动开展免费治疗非洲白内障患者的“光明行”活动以及为非洲儿童送课本、练习册、书包等的助学项目。

阿不来提·阿不都热西提副主席为获奖企业颁奖



中国有色矿业集团有限公司

中国有色矿业集团有限公司（简称中国有色集团）是中国有色金属工业最早“走出去”开展国际合作最成功的企业，主业为有色金属矿产资源开发、建筑工程、相关贸易及服务。1996年通过国际投标进入非洲，是改革开放后第一批进入非洲市场的中国企业。10多年来，公司有力促进了中非经贸交流以及项目所在国经济发展和进步，赢得了当地政府和民众的尊重与信任。

大义无求，共谋发展。走进非洲，意味着肩负起促进当地经济发展、推动中非经贸合作的光荣使命。中国有色集团先后在赞比亚、刚果成立了9家企业，在非洲大陆创造了诸多“第一”：建立起

了集生产、贸易、服务于一体的跨国合作平台—赞比亚中国经济贸易合作区，开发了中国在境外投资建设的第一座也是迄今为止最大的有色金属矿山—赞比亚谦比希铜矿，中国在境外投资最大的铜冶炼项目—赞比亚谦比希铜冶炼厂等重大项目。同时，中国有色集团在阿尔及利亚、安哥拉、埃及、埃塞俄比亚、赞比亚等非洲国家承建高速公路、住房、水泥厂、铜矿山和冶炼厂工程。特别是在赞比亚投资累计超过13亿美元，为当地提供了6500个稳定的就业岗位，惠及家属近6万人，缴纳税费5000多万美元。

大爱无疆，不辱使命。走进非洲，意味着肩负起履行企业社会

责任、发展中非友谊的光荣使命。中国有色集团积极响应中国政府的号召，在非洲注重环境保护和节能减排，致力于建设“碧水蓝天下的绿色企业”，主动投身非洲公益事业，投入基础设施建设近1亿美元。在赞比亚投资建立了赞比亚第二大医院—中赞友谊医院，每位赞方员工可带4名家属免费医疗，提高了当地的医疗水平；作为赞比亚中华商会会长单位，经常组织中资企业举办慈善活动，赞助赞比亚全国性体育赛事；向“非洲第一夫人防治艾滋病组织”、国家抗疟疾计划、中小学校、抗洪救灾以及妇女儿童救助会等捐赠资金和物资；为当地社区和酋长部落捐建道路、围墙、公共候车厅、自由市场等公用设施。2008年国际金融危机爆发后，中国有色集团在非洲的企业没有裁减一名员工、没有减少一分投资、没有减少一吨产量，还增加投资接管了已被关闭的赞比亚卢安夏铜矿，不到半年便恢复生产，使2250多名赞籍员工就业，惠及民众近2万人，让以矿为生的城市重获新生。在非洲人民最困难时中国有色集团始终与他们奋战在经济复苏、社会发展的道路上。

中国有色集团在非洲的表现得到了非洲国家领导人的充分肯定和高度赞扬，被非洲国家政府和人民称赞为“中非全天候友谊最好的诠释者”。

2007年12月19日，中国有色集团向“非洲第一夫人防治爱滋病组织”捐赠价值4万多美元的计算机等办公设备



中国葛洲坝集团公司

中国葛洲坝集团公司以建筑工程及相关工程技术研究勘察设计及服务、水电投资建设与经营、房地产开发经营为主业,围绕三大主业,形成了建筑施工、高速公路运营、水泥生产、民用爆破、房地产、金融六大板块紧密相连的产业链,海外业务遍及东南亚、南亚、中亚、非洲、南美洲等 60 多个国家和地区。

诚信履约助发展。中国葛洲坝集团公司信守合同,依靠精湛的技术和优秀的团队,对每一个项目精心策划,精心管理,为助推非洲国家经济发展提供优质的产品。在建好工程的同时,集团在非洲项目主动履行纳税义务、践行环保承诺,树立了中国公司的良好品牌。目前,集团在非洲的所有项目均正常履约,如赤道几内亚技术最先进、规模最大的污水处理工程,利比亚 7300 套住房建设工程,中国在西非最大的援助工程——马里巴马科大桥等,这些工程进度和质量得到了当地政府、中国驻外使馆的充分肯定。

提高就业育人才。集团积极推行属地化管理,广泛使用当地员工,为当地提供大量就业机会。利比亚房建项目部当地员工的比例达用工总量的 40% 以上,埃塞俄比亚 FAN 项目部雇佣当地机械设备操作手、司机、保安、普工、秘书、管理人员等长期劳务人员占 50%,埃塞俄比亚公路项目部当地员工比例占 60%。在带动就

业的同时,集团致力于提高当地员工的素质,为当地员工制定了各种培训计划,组织项目管理人员到中国学习,安排专业技术人员对其进行岗前培训,开展“传、帮、带”活动,让当地员工通过工作学到一技之长,受到了当地民众的热烈欢迎。

完善设施利民生。集团高度关注项目所在地的社会发展和民众生活,根据当地需求主动承担社会公益性工作。为改善赤道几内亚首都居民用水条件,集团组织力量抢修首都马拉博下水管道,疏通并铺设下水管道,义务维护当地供水管网,修复损坏的供水设施,解决了城区的水污染等问题。在马里、苏丹、埃塞俄比亚等国,集团为当地政府义务维修道路、修筑水渠、平整场地、修理发电设施,维护城镇设施,极大地方便了当地居民出行。为促进教育,集团在赤道几内亚、埃塞俄比亚等地积极向当地学校和孤儿院捐赠资金、电脑。

本地采购促经济。集团大力推行设备和材料等产品的当地化采购,极大地带动了当地经济发展。在利比亚房建项目上,集团优先使用当地的设备和材料,从当地采购施工所用的大部分材料,并从当地公司采购或租赁部分设备,根据需要在当地进行生活物资采购。在尼日利亚、马里、苏丹等国,集团积极扶持当地经济发展,大量采购当地设备和原材料,

繁荣了当地市场,拉动了所在国的产品生产。

义务救治助医疗。集团采取多种方式帮助当地改善医疗条件,提高当地医疗卫生服务水平。在尼日利亚,公司向项目附近村民提供免费诊断服务 3000 多次,并多次派车送重病村民和当地孕妇前往外地医院治疗;在埃塞俄比亚,公司常年聘请医疗咨询专家、现场咨询师及护士,义务为当地人治病,为工地沿线居民进行医务知识普及。

自踏上非洲大陆以来,中国葛洲坝集团公司以优良的工程质量、良好的信誉和形象、高度的社会责任感赢得了当地政府与民众的一致肯定,为中非合作添砖加瓦,为世代友好的中非友谊续写崭新篇章。

中国葛洲坝集团公司向赤道几内亚马拉博市捐赠四口公益水井



中国路桥工程有限责任公司

中国路桥工程有限责任公司（简称中国路桥公司）是以公路、桥梁、铁路、隧道以及港口等基础设施建设为主，兼具贸易、投资、租赁、服务业务的国有大型外经企业，在亚、非、欧 45 个国家和地区设立了分支机构。

支援经济建设，促进社会发展

从上世纪 60 年代踏上非洲大陆以来，中国路桥公司始终秉承着“筑路架桥，奉献社会；以人为本，追求卓越”的宗旨，致力于非洲的公路、桥梁、隧道、港口、码头等基础设施的建设，在 20 多个国家建成了数百个工程项目，每个项目都堪称经典，对改善当地人民生活，促进东道国经济、社会

发展产生了深远影响，正如赤道几内亚总统奥比昂给公司的题词所称赞的：“在赤道几内亚经济发展中，中国路桥公司是本国重点工程项目建设者中的出色代表者。”

被誉为“国家独立的象征”的“南南合作典范”——毛里塔尼亚“友谊港”，是上世纪 70 年代中国路桥公司承建的中国政府援非第二大项目。港口建成后，实现了万吨级船舶直靠，成为西非重要港口。30 多年来，该港承担了本国 90% 的进口任务，解决 3200 人就业。中国路桥公司正在建设的友谊港改扩建工程，将使港口更加适应国内和国际航运发展趋势和需求，为毛里塔尼亚腹地及马里

等周边国家的经济发展再创有利条件。

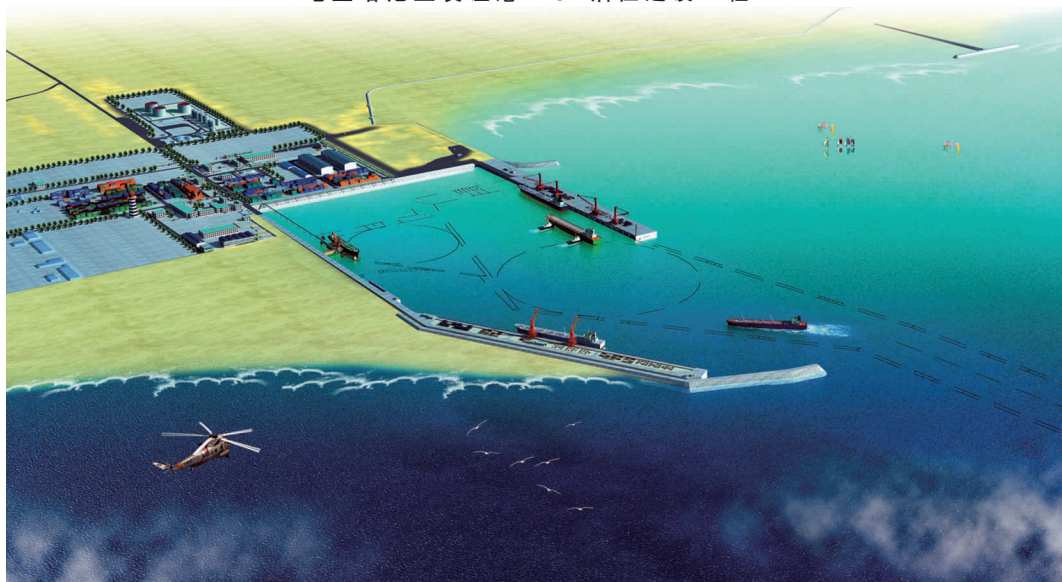
2004 年，中国路桥公司进入安哥拉市场，成为该国内战结束后最早进入基础设施重建领域的中资公司，先后承建了库内内河大桥、211 道路等众多大型工程项目，为安哥拉战后重建、国民经济快速恢复发展奠定了坚实的基础。

在肯尼亚有一条尽人皆知的“中国路”，指的正是由中国路桥公司承建的肯尼亚 A109 国道。它连接肯尼亚最大港口蒙巴萨和首都内罗毕，是连接印度洋和非洲腹地的国际交通命脉。时任肯尼亚总统的莫伊在通车仪式演讲中赞扬道：“中国路桥公司诚实、守信

的工作作风为肯尼亚当地公司树立了良好榜样。如果所有的承包商都能像中国公司这样，就会使肯尼亚更快、更好的发展”，而世界银行的代表更把这条公路誉为“世界银行在非洲地区投资项目的典范”。比起公路的官方名称“A109 国道”，当地人民更喜欢亲切地称它为“中国路”。

目前，中国路桥公司

毛里塔尼亚友谊港 4#5# 泊位建设工程



达之路国际控股集团

达之路国际控股集团（简称达之路集团）的业务范围主要是在非洲从事工业园区开发建设、矿产资源开发、开办工厂、国际贸易、文化交流和旅游业。

达之路集团成立于 2002 年，目前已与 25 个非洲国家建立了业务联系，在 8 个非洲国家设立了子公司或办事处，在非洲投资

已超过 1 亿美元。

达之路认为，世界应该更多地理解非洲、关注非洲、投资非洲，非洲需要的不仅是贸易，更需要发展非洲本地的制造业，发展现代化的工业和多元化的经济，非洲的资源应该更多的用于非洲经济的发展和非洲人民的福祉。达之路集团从最初的贸易开始，

逐步转变在非洲的业务模式，在非洲建立了纺织工厂，从“中国制造”转变为“非洲制造”，并且 98% 以上的雇员实现了非洲本地化，创造了大量的就业机会。同时，达之路还在博茨瓦纳建设工业区，以吸引更多的企业到博茨瓦纳投资，为当地创造就业机会，促进技术转移。

在非洲在建项目有 135 个。我们将一如既往地每一个工程做成精品，奉献给非洲人民。

投身公益，回馈当地民众

中国路桥公司在“筑路架桥，建设非洲”的同时，也积极回馈社会、参与当地的公益事业建设，并在驻在国投身公益事业、履行社会责任领域取得的突出贡献，荣获“2009 中国对外承包工程企业社会责任金奖”。

早在上世纪 60 年代，中国路桥公司就承担了中国对非经援任务，并先后完成了多个代表中非友谊的援建项目。“中埃友谊路”是中国路桥公司承建的援埃塞俄比亚市政改造道路，它以优良的工程质量荣获商务部“2005 ~ 2006 年度对外援助项目奖”。2008 年，多哥北方地区遭到暴雨袭击，洪水冲毁了国家 1 号公路上的 3 座桥梁，致使多哥南北交通中断，多哥洛美港和几个内陆

国家之间的货物运输陷入瘫痪。危难之际，中国路桥公司承建了援多哥水毁桥梁修复工程，并以工程进度和质量获得多哥国民议会会长和工程部长的高度评价。2008 年，马拉维人民期待 40 多年的卡隆加 - 奇提帕公路由中国路桥公司援建，迄今，项目已取得重大的实质性进展，2011 年底竣工。

2006 年，国家主席胡锦涛在中非合作论坛上提出“推动中非新型战略合作伙伴关系 8 项新措施”，中国路桥公司首先响应国家号召，全额资助赤道几内亚、安哥拉等国的 40 余名学生来华读大学。

中国路桥公司时刻将非洲当地百姓的冷暖记在心头。在刚果（布），免费为当地医院维修道路，捐赠药品和医疗设备；在肯尼亚，向贫民区捐建小学教室，校方将其命名为“北京教室”，以感谢中国路桥公司的无私帮助；在赤道

几内亚，数次捐赠当地人民发展急需的电脑、电视机、自行车及办公文具等，在赤道几内亚独立节上，中国路桥公司荣获总统颁发的外国企业在当地获得的最高荣誉——大十字独立银质勋章。

尤为可贵的是，中国路桥公司还将人文关怀延伸到公益慈善活动的方方面面。在肯尼亚，专门在项目部建立大学生实践基地，每年接收来自肯尼亚当地学校的在校生前来实习，学习施工管理和技术，为肯尼亚培养了大批工程技术人员；在刚果（布），组织当地小学生参观工厂，开办露天影院，冠名足球赛事。

半个世纪以来，中国路桥公司已深深地扎根在非洲这片土地上，与非洲国家同发展、同成长，与非洲各族人民同呼吸、共命运，未来也必将为非洲的经济建设和社会发展作出更大贡献，为中非人民之间的友谊谱写更加绚丽的篇章。

在全球金融危机期间,不少西方跨国公司经营困难,纷纷减少对非洲的投资和削减业务,达之路集团在非洲的工厂不仅没有裁员,反而增加雇员,促进更多的非洲人就业,达之路集团的义举受到了当地政府及人民的高度赞扬。

达之路集团非常关注非洲,认为应该鼓励更多的人和企业去非洲投资和从事贸易,促进非洲经济发展。从2000年到2004年间,达之路集团帮助了上百家中国企业到尼日利亚投资和经商,又帮助了上百家尼日利亚企业到中国经商。2004年1月鉴于达之路集团在促进中国和尼日利亚经贸和友好关系上作出的杰出贡献,达之路集团董事长何烈辉被尼日利亚联邦政府授予“酋长”头衔。2006年,由于达之路集团富有成效地促进了中国和博茨瓦纳的投资和贸易往来,何烈辉董事长被聘为博茨瓦纳出口发展和投资总局中国首席代表。2008年达之路集团被中国贸促会评为“2007年中国对外贸易最具影响力企业”,何烈辉董事长被评为“2007年中国对外贸易优秀企业

家”。

每年达之路集团都会接待大批来华的非洲国家政府和企业代表团,帮助他们和中国的经贸机构和企业建立经贸关系,受到非洲国家的好评。

同时,达之路集团也致力于在非洲开展公益活动,树立中国和中国企业的良好形象。达之路集团在非洲无偿捐建了学校,成立了总额130万美元的慈善基金帮助弱势群体,受到了当地民众的称赞。达之路还为非洲在华留学生设立奖学金。

2009年7月何烈辉董事长被中国人民对外友好协会、中国非洲人民友好协会评为“第二届中非友好贡献奖——感动非洲的十位中国人”。

为了更好地促进中国和世界各国对非洲的投资,达之路集团于2008年主办并全额资助非营利的、非政府的国际论坛——达之路非洲投资高峰论坛。2008年3月3日至4日,第一届达之路非洲投资高峰论坛在上海举行。18个国家和国际组织的代表团,500多位中国企业家与会,30多个投

资项目获得了初步意向。2009年9月28日至29日,第二届达之路非洲投资高峰论坛在上海再度举行,40多个非洲国家的政府和国际组织代表团以及600余家中国、非洲和欧美企业与会,50多个投资项目达成初步意向。2010年9月8日至11日,第三届达之路非洲投资高峰论坛在杭州市举行,43个非洲国家政府高级代表团的100多名代表出席,其中有塞舌尔前总统及多个国家的30名部长、大使等政府高官,另有500多名中国企业家与会。

在2008年和2009年的两次达之路非洲投资高峰论坛上,已有超过100个中非投资项目得到实施。达之路非洲投资高峰论坛已产生了巨大的影响力,多个非洲国家把参加该论坛列入政府工作计划。

在2010年的前8个月里达之路集团接待了超过20个非洲国家的政府和企业代表团访问中国,包括多位总统、总理和部长,以及超过800位非洲企业家,协助他们与2000多家中国企业建立了联系。



中国机械设备进出口总公司

中国机械设备进出口总公司(简称中设集团)成立于 1978 年,以工程承包为核心业务,以进出口贸易和科研设计及国际服务为主营业务。业务遍及五大洲,涵盖发电、输变电、轻工、纺织、食品、建材、交通、铁路、港口、通讯、广播电视、船舶及冶金、矿山等多个行业。承接的国际工程成套业务和国际贸易遍及 120 多个国家和地区。

进入 21 世纪,中设集团与非洲国家经济技术合作迅猛发展,在安哥拉、苏丹、刚果(布)、加蓬、尼日利亚、塞内加尔、赤道几内亚等 20 多个非洲国家开展业务。

中设集团以“让创想成真”为企业理念,“以提高人民生活品质”为社会责任,不断致力于互利互惠、共同发展、和谐进步。秉承“以人为本、创新、竞争、合作、诚信、敬业、和谐”的企业文化,努力成为一家在国际工程承包、国际贸易及相关服务业中位于中国前列、世界知名的国际化企业集团。

近年来,中设集团在非洲市场取得了很大的进展,已完成超过 12 亿美元的工程项目及设备物资供应。截至目前,中设集团在非洲已签约和在建项目金额达 54 亿美元以上,其中安哥拉、赤道几内亚、刚果(布)、苏丹市场的在执行项目均超过 10 亿美元。执行项目



尼日利亚燃机电站项目竣工仪式上,周围村落的民众前来庆贺

涉及火电、水电、城网配电、供水工程、广播电视工程等诸多重要产业领域,直接或间接地为非洲提供了 1.3 万个就业岗位,为非洲的建设贡献自己的力量。

在赤道几内亚,中设集团承担了电力网络工程的建设任务,对该国的电力网络进行了总体规划,大力促进了电力基础设施的发展,为工业进一步发展奠定了坚实基础。

在刚果(布),英布鲁水电站的建设,极大缓解了刚果(布)经济发展中电力紧张的局面;吉利饮用水处理厂项目改善了当地严重缺水状况,为该国人民的生产生活提供便利。

在苏丹,富拉电力项目的建成,改善了苏丹南部地区用电严重短缺的状况;吉里石油焦电站的建成,使炼油厂的副产品得到

了充分利用,节能环保,提高了能源使用效率。喀土穆北电站扩建项目的建设,将为该国首都地区提供稳定而持续的电力供应,总统和政府高级官员对工程项目给予了高度评价。达尔富尔地区尼亚拉供水工程项目将使尼亚拉市的总供水量增加近 4 倍,彻底解决当地居民饮水困难,大力促进该市及南达州的经济的发展。

在尼日利亚的拉格斯和翁多州建设的燃机电站,改善了该国的电力供应,奥巴桑乔总统亲自出席了电站项目点火仪式,他深情地说,“我要感谢我们的中国合作伙伴中国机械设备进出口总公司,感谢你们如此重视这个项目。你们不辞劳苦,按时把项目完成,对此,我很感激。”

在安哥拉通讯网络系统、变电站、净化水厂等项目的建设,为

中国水利水电建设集团公司

中国水利水电建设集团公司(简称中国水电集团)是中央管理的综合性大型企业,是中国规模最大、最具实力的水利水电建设企业,拥有员工 13 万人,年营业额近千亿元人民币。中国水电集团是中国最早一批实施“走出去”战略,活跃在中国对外经贸领域的一支重要力量。

目前,中国水电集团在亚洲、非洲、大洋洲、南美洲 50 多个国家、地区开展工程承包、经济技术合作。在建项目 200 多个,合同额近 170 亿美元,占全球水电建设市场份额的 50%。

中国水电集团成立半个多世纪以来,以水电开发建设、水利发展治理为主业。在国内外实施的各项大中型、超大型水电建设项目中,坚持以诚信守约,以质取胜,尤以“高技术含量、高难度施工、高标准要求”建设而闻名,在国内外同行中赢得了良好的信誉。公司参与建设的国内大中型

工程近百个,包括长江三峡、南水北调、黄河小浪底、龙滩、小湾、向家坝、溪洛等特大型水电工程。

中国水电集团在非洲的经营中,积极探索援助与合作结合,“输血”和“造血”并举等合作思路和举措,以增强非洲独立发展、自我经营的能力。

目前,中国水电集团在非洲的工程项目遍布非洲 21 个国家,建设了大量关系非洲国家民生的公共基础设施项目,而且多数为投资量大,长期被一些西方国家忽视,或众多企业不愿进入的基础设施建设领域,如水坝水电站、城市供水、农田灌溉、乡村公路、学校、医疗机构等,因此,中国水电集团所承建的项目普遍受到所在国政府及人民的欢迎和关注。

——拥有“世界上最长拦河大坝”之称的苏丹麦洛维水电站,2009 年 3 月成功投产发电,惠及周边 400 多万苏丹百姓,使苏丹全国供电能力翻一番。

当地提供了便捷的通讯、充足的电力和洁净的饮用水。

在加蓬,邦戈总统亲自为加蓬国家广播电视大厦揭幕,加蓬政府为参与该项目建设的加方和中方有关人员授予了荣誉勋章;贝林加铁矿项目的建设将为加蓬经济的发展提供良好的契机,帮助加蓬找到了新的经济增长点。

在繁忙的工程建设之外,中建设者们尽自己所能,把中国人民的诚挚感情和无私帮助带到了援建国家。在医疗方面,由于工程所在国家大多医疗条件较差,每个施工队伍都随队配备了医生,他们在给中方人员治疗的同时,经常免费给当地人民看病,发放药品,讲解医疗知识。

——被誉为“非洲第一水利枢纽、非洲最高的混凝土双曲拱坝”的埃塞俄比亚泰可泽水电站,2009 年 10 月投产发电,极大地缓解了埃塞的供电、用水问题,使埃塞电网供电能力提高 30%。

——安哥拉本格拉体育场项目,是安哥拉举办 2010 年非洲杯足球赛的主场馆,拥有 35000 观众席。

类似的高难度、高标准、多功能民生工程,在国际上使中国企业扬眉吐气,令世界同行刮目相看。

在国际化经营道路上,中国水电集团坚持追求经济效益与维护国家形象并举,企业经营与公共外交并重等经营理念,通过优质服务、优质产品,搭建起同项目所在国家间“和谐、共赢”的国际经营模式。一大批具有国际视野、充满爱国情怀、重信守诚的海外水电人,秉承、发扬中华优秀传统文化中倡导的“和为贵”、“忠信”“守

在赤道几内亚,建设者们为当地建设小学,为马拉博大学盖起了食堂,捐助了体育用品,为能源部建设了教堂,捐赠了办公用品;帮助赤道几内亚建立一支高水平的电力技术专业队伍,培养后续电力工程方面的人才,使他们成为承担电力项目的管理工作的骨干力量。

中国中铁股份有限公司

中国中铁股份有限公司（简称中国中铁）是集勘察设计、施工安装、工业制造、房地产、矿产资源开发、咨询监理、金融投资等业务于一体的多功能特大型企业集团，2010 年在世界企业 500 强中排名第 137 位，是中国和亚洲最大、全球排名第二的建筑工程承包商。

中国中铁是中国最早实施非洲援外项目以及开展境外承包工程的公司之一，在非洲实施援外项目和承包项目 1000 余个，合同额累计 102 亿美元，营业额超过 60 亿美元，项目遍及 35 个非洲国家和地区，对非洲进出口贸易额超过 10 亿美元，外派劳务超过 9 万人次。多年来，中国中铁始终

坚持与非洲共同发展的企业愿景，充分融入当地社会，积极用先进的科学技术带动当地经济发展，最大限度地解决当地就业，在非洲大陆树立了良好的企业形象。

承建了众多项目，致力于提高非洲人民生活水平。中国中铁上世纪 70 年代初承建的达累斯

诚”等价值观，向非洲人民传递中国和平发展的意愿。他们所体现出的勤劳、热情、节俭、奉献等品格，给非洲人民留下了美好印象。

在国际经营中，中国水电集团倡导“绿色建筑”，“和谐家园”，强调“属地经营发展，回馈当地社会，共享发展成果”等经营理念。尊重非洲国家风俗民情，并善于用非洲国家的本土方式和使用习惯，把项目规划、管理理念和工程标准等落实到具体的经营管理之中，从而与工程所在国政府、社会建立了良好的关系，形成互惠双赢的发展共同体。

在非洲承建的各项工程项目中，中国水电集团注重履行社会责任，关注当地民生。公司在非洲承建项目，当地雇工比例已超过 70%，熟练工人超过 40%。海外员工积极参与项目所在地的各种社会活动，向当地捐款、捐物，投身于各种抢险抗洪活动。在安哥

拉，2006 年 11 月，本戈省丹德河上游决堤，洪水肆虐，中国水电集团迅速地组织人员和设备投入抗洪抢险，有效控制了洪水蔓延。在苏丹，公司先后向苏丹捐款 600 万欧元用于扶贫。在博茨瓦纳，中国水电集团先后向贫困家庭、艾滋病组织、华侨总商会、孤儿救助中心等提供赞助、修建医院。在肯尼亚，多次向肯尼亚埃多地区运送捐赠救援物资。2009 年 9 月，在中国水电集团资助下，安哥拉政府选派的 63 名留学生，开始了在中国武汉大学汉语和土木工程等专业为期

5 年的本科学习生涯。

中国水电集团面向未来，将继续根植于水电建设领域，多方位拓展基础设施建设领域，稳健投资有持续盈利能力的经营性产业，把中非新型战略合作伙伴关系推向新高度，为实现非洲千年发展目标添砖加瓦。

中国水电集团向安哥拉卫生部捐赠 86 辆救护车





中铁公司安哥拉铁路施工现场

萨拉姆火车站至今仍是坦桑尼亚的标志性建筑之一，唤起人们的美好回忆。2006 年由中国中铁承建的中国政府援加纳公路改扩建项目被誉为“连接中加两国人民传统友谊的大道、见证中加两国人民世代友好的丰碑”。

在加蓬承建的国民议会大厦被加蓬总统称赞为“利伯维尔最为壮观、质量最好、施工速度最快的工程”。

为圣卢西亚修建的国家体育场，堪称一座设计精美、功能齐全、设备先进、质量优良的现代化体育场，实现了圣卢西亚几代人的梦想，有力推动了该国体育事业和经济的发展。

开拓实业项目，带动当地社会经济发展。马里盛产优质棉花，中国中铁所属企业在此投资建立了纺织企业，为当地提供了 1500 多个就业机会，使数千个家庭生活有了保障，累计纳税 2000 万美元。

在马里，中国中铁还承包了数万公顷综合农田整治项目以及 2000 多口井钻探项目，带动周边出现了 10 多个村庄，数百个家庭受益，被誉为“探索出了中非农业合作的一条新路”。

此外，中国中铁所属企业还为非洲当地培育了技术人员队伍。例如，在马里的 22 名中方员工和当地 300 名骨干人员带领着 6000 名当地雇员从事工程、纺织、农业项目；在博茨瓦纳雇用当地员工 1500 人，提供了项目高管、估算师、秘书、工长、技术工种及普通劳力的就业岗位，为提高当地科技力量、培训技术人员起到了积极作用。

建设公益工程，改善当地医疗及生活条件。在马里首都巴马科街头，家家户户都栽种紫藤花作篱墙，在阳光照射下，姹紫嫣红分外美丽。这种花引自中国，是中国中铁公司员工为了美化环境从国内带去的，被马里人亲切地称为“中

国花”。在塞古大区，公司在城市支线沿尼日尔河支流免费修建了一条马路，连接起 10 多个村庄，为当地民众出行带来便利。当地政府为感谢公司的善举，称之为“中国路”。在贝瓦尼农场，公司雇佣当地员工百余人，在中方技术人员的带领下，不仅学会了驾驶运输设备、检验土质，还学会了用中文报告测量数据。此外，为方便当地员工上下班，公司还资助当地政府建设公交线路，捐助的车站被命名为“北京站”。

在博茨瓦纳承建了位于首都哈博罗内的马哈拉佩医院，极大地缓解了博茨瓦纳南区缺医少药的困难局面；在津巴布韦承建了奇诺伊医院，是南部非洲国家中功能设备最齐全的现代化医院；在科特迪瓦建立了科中制药公司，是西非第一个 GMP 标准制药企业，开发了 24 种针对非洲民众常见疾病的新药品；在马达加斯加创建的医药公司专门生产有中国国药之称的青蒿素，受到当地政府和民众的一致好评；在安哥拉，将项目经理部的工地医院对社会开放，极大提升了中国企业在安哥拉的信誉和社会影响力。

履行社会责任，积极参与公益慈善活动。中国中铁在非洲积极从事公益慈善事业，义务植树万余棵，修建稻米磨坊方便当地人生活，向民众赠药，举办讲座普及艾滋病预防常识等。在多年参与非洲建设的过程中，中国中铁工程技术人员与非洲人民互助互爱、患难与共，一个个感人至深的故事生动诠释着中非人民是真正的好朋友、好伙伴和好兄弟的真

海尔集团公司

1984 年创立于中国青岛的海尔是全球市场份额第一的大家电品牌。海尔在全球范围内建立了 29 个制造基地,8 个综合研发中心,19 个海外贸易公司,全球员工总数超过 6 万人。目前,海尔已在亚洲、欧洲、美洲,中东非等地区建立了多个设计、制造、营销“三位一体”中心,致力于为当地消费者提供美好住居生活解决方案。2009 年 12 月,世界著名消费市场研究机构欧睿国际发布数据,海尔在世界大家电品牌中排名第一,全球市场占有率 5.1%。这是中国家电首次成为全球第一品牌。同时,海尔冰箱、海尔洗衣机分别以 10.4%与 8.4%的全球市场占有率,在行业中均排名第一。

海尔在非洲主营业务为家用电器及零部件生产与销售:

在尼日利亚、突尼斯、阿尔及利亚等国设立了工厂,为当地创造直接就业岗位数千人,培养提升了当地工人的生产技能,提升了“非洲制造”的能力。

海尔一直致力于为非洲广大消费者提供最适合的产品和服务,在 20 多个非洲国家直接或间接建立了经销商网络,为当地消费者提供了全系列、高性价比的商品,间接改变着非洲消费者的生活方式和生活质量。

海尔注重于市场需求的调研和产品研发,已经为非洲消费者开发出了多款产品,如停电 100 小时不化冻的冷柜、宽电压家电产品、能洗大袍子的洗衣机、永不生锈的冰箱等产品,以这些产品为代表的技术,真正做到了从非洲市场需求出发,解决了非洲消费者在应用家电方面的难题。

海尔与当地经销商一起开展了全方位的营销与宣传,提升海尔品牌形象的同时,更多地向当地消费者普及家电产品的使用知识,推进了当地消费者的生活方式的转变。

海尔与经销商一道在提供优质的产品和服务的同时,在大多数国家建立了完善的售后服务体系,解决了非洲消费者的后顾之忧。

紧临赤道的尼日利亚是非洲第一人口大国,有 1.4 亿人,2300 多万个家庭。44 摄氏度的高温和潮湿,让尼日利亚每一条马路上,都会有很多人叫卖冰镇矿泉水和冰块。街头卖水、卖冰块就能维持生计,因此很多家庭就以此作为主要经济来源。这里的消费者在购买冰箱、冷柜时最喜欢的就是海尔永不生锈的冰箱与停电 100

谛。

在加纳,公司员工深深体会到当地儿童上学的艰辛,捐款修建了一所小学;无偿为加纳政府修建办公场所,每年还为当地政府捐赠房屋物资,改善了当地政府的办公条件。

在坦桑尼亚,公司员工支援当地学校建设,为贫困失学儿童购买教科书;捐助 WAMA 基金会,改善坦桑尼亚妇女儿童的生存和发展条件;为使当地农民喝

上干净水,公司捐助支持当地饮用水净化工程。2009 年 4 月,达累斯萨拉姆南岸军火库爆炸,当地近百户居民房屋损坏,时值雨季,受灾居民被迫露宿风雨。公司得知消息后,装运了一卡车帐篷送到灾民手中。当时达市所在地的省长正在现场指挥救灾工作,看到中铁公司送来了帐篷,十分感动,赞叹道:真是及时雨,雪中炭啊!

总之,从走进非洲开始,中国

中铁始终秉承“情系非洲,共建家园”的理念,为非洲的经济社会发展和人民幸福生活贡献着我们的力量,我们的辛勤努力和深厚情谊也深深地感动着非洲人民。正如马里总统杜尔所说:感谢中国,感谢中国中铁,使我们的国家发生了巨大的、历史性的变化,你们建设了我们人民走的路、过的桥、住的房子,希望看到你们在非洲实施更多更大的项目。



加纳海尔销售团队

小时不化冻的冷柜。2003年,海尔在当地市场以25%的市场份额超过欧、亚、美的各冰箱企业,成为新的冠军。至今,海尔冰箱已经连续5年稳居尼日利亚市场第一名,市场占有率也递增到29%。海尔冰箱的竞争力就是满足消费者需求的结果。

尼日利亚天气炎热,长达9个月的雨季使夹杂着腥咸味的空气直接影响到当地人的生活。家用电器生锈就是困扰当地人的烦恼之一。尼日利亚人对此更需要耐腐蚀的用品。海尔全防锈冰箱就为当地人提供了一种更省心的生活。

海尔在尼日利亚庞大的销售网络也为当地人提供了便利的服务。在5个大区、36个省里,90%的网点都在销售海尔冰箱。分布在各地的10至200平方米的家电小卖部能为当地人提供更便利的购买与送货服务。

如今,海尔冰箱在尼日利亚市场销售的产品除了本土研发、制造、销售的外,还有海尔从中

国、泰国、印度等制造基地进口到当地销售的产品。

海尔已经在20个非洲国家设立了经销网络。目前,海尔在尼日利亚和突尼斯建立有合资工厂,主要生产冰箱、冷柜、空调、洗衣机、电视等家电产品;尼日利亚工厂生产能力为年产30万台,突尼斯工厂生产能力为年产20万台。在尼日利亚市场,海尔的冰箱、冷柜产品占有绝对第一的市场份额;在突尼斯和阿尔及利亚市场,海尔空调产品拥有10%市场份额,居当地前三名。

非洲西部的安哥拉,濒临海洋的潮热环境使得最高气温达到39度。安哥拉人通常在冰箱里储备很多的冰块和冷饮备用。家里的小孩子会经常偷偷打开冰箱取冷饮吃,安哥拉的家长们最头疼的问题莫过于应付家里这成群的“小馋猫”了。这样没有节制的饮食对孩子的身体健康很不利。同时,频繁地开关冰箱门,也会极大地影响冰箱的制冷速度,增大耗电量。家长们还得注意存放食物

的时候不能把重量大的食品放在高处,担心孩子们会被意外的坠物砸伤。海尔冰箱的工作人员在安哥拉进行调研时发现,67%的当地用户对冰箱的要求竟然是:“冰箱如能锁上就好了!”这一独特而广泛的需求被迅速反馈到了海尔冰箱企划部,仅用了一个月的时间,一款专为非洲用户提供的“加锁冰箱”就摆放在了冰箱卖场的展台上,海尔冰箱在安哥拉的销售份额增长了30%。其实,为冰箱加个锁是每个冰箱企业都能做到的。但不同的是,海尔冰箱却总能领先一步发现需求、满足需求。而这种领先的能力来自海尔冰箱全球的运营平台。

随着经济的发展,非洲已经成为世界上发展最快的手机市场。海尔手机迅速出击,在短短时间内取得了可喜的成绩。到目前为止,非洲人民已经享受到的海尔手机有CDMA手机D1000、C1700、F1000和D1600,预计2010年全年出货总量将突破20万只。

海尔手机能在高手云集的非洲市场上大展身手,与其过硬的质量和创新的技術是分不开的。在手机质量控制方面,海尔手机严格坚持“有缺陷的产品是废品”、“高标准、零缺陷、精细化”的策略,拥有世界一流的手机SMT柔性生产和检测设备,先进(恒温、恒湿、无尘)的手机生产基地可以同时生产GSM和CDMA两种制式手机;同时,海尔通信有限公司通过了ISO9002认证和欧洲的BABT认证,使其生产的移动通信产品具有世界级的品质。

北京华立科泰医药有限责任公司

北京华立科泰医药有限责任公司(简称华立科泰)是一家致力于开拓国际医药市场、推广医药产品的专业医药公司,主营青蒿素类抗疟药品。经过 10 多年的努力,“科泰新”、“科泰复”系列青蒿素类抗疟药品,以其高效、低价的品质,挽救了数百万非洲及东南亚人民的生命,被世界卫生组织确认为全球治疗疟疾有特效的新型药品之一,成为享誉非洲乃至国际医药界的知名品牌药品。

积极投资发展非洲民生工程,实现药品的本地化生产,人才的本地化发展战略。经过不懈努力,基于科学的市场管理及果断的国际市场开拓实践,华立科泰的产品系列逐渐完整、市场份额不断扩大。公司在非洲投资设立了肯尼亚子公司、坦桑尼亚子公司、乌干达子公司,在坦桑尼亚收购了一家药品生产企业,公司的主要抗疟药品“科泰复”即将通过世界卫生组织的性能(PQ)认证。公司打造了一支国际化和本地化的优秀市场营销团队,建立了广泛的营销网络,使得公司的整体竞争力不断得到提高。

为使中国优秀的青蒿素抗疟药品实现本地化生产,进一步降低药品成本,更好地造福非洲人民,华立科泰收购了位于坦桑尼亚的处于停顿状态的中国政府援建项目——中坦制药,不仅使原有的外援项目重新焕发出活力,也可以将

中国相对先进的生产研发技术和管理经验带到非洲,为坦桑尼亚的经济发展和就业作出贡献。华立科泰于 2007 年 7 月派出专业管理团队接管了中坦制药,并通过 3 年的努力,中坦制药通过了当地的药品生产质量管理规范(GMP)认证,为当地近百人提供了稳定的就业机会,成为当地现代化规范化的药品生产企业,为坦桑尼亚的经济发展作出了贡献。

以多种形式开展公益活动,履行社会责任。华立医药奖学金:2006 年 4 月,公司与肯尼亚内罗毕大学、莫伊大学确立了设立“华立医药奖学金”的议项,于 2006 年 8 月正式签定协议,资助品学兼优但家境困难的肯尼亚医药专业学生完成学业。2006 年我们又将这种公益活动推广到坦桑尼亚,赞助基巴哈和穆索马两地医学院毕业典礼并对优秀毕业生进行奖励,旨在鼓励学生努力学习,毕业后更好地服务社会。这种形式获得了很好

的社会效益,受到了中国政府 and 非洲国家政府的高度赞扬。华立药业还将在其他国家推广这种活动。

无偿捐赠:截至 2006 年底,华立科泰及其子公司先后 24 次向非洲国家总统及总统夫人(如纳米比亚前总统、塞拉利昂总统、尼日尔总统夫人等),当地医疗救援机构(如肯尼亚基西地区医院、坦桑尼亚红十字会、国际救援委员会、乌干达金贾医院、艾滋病支援组织)捐赠抗疟药品,捐赠药品价值近 200 万元。

承担商务部援非抗疟药和人力资源培训项目:2006 年 7 月,公司被评选为援外物资重点企业。4 年内,公司承担了抗疟药品的援非项目,向非洲 30 多个国家提供了近 600 万人份的抗疟药品,价值人民币 6000 多万元。

同时,公司还是商务部援外人力资源培训项目的实施单位,2006 年至 2010 年举办了 5 个援非疟疾防治官员和技术人员培训

中坦制药全家福



安徽省外经建设(集团)有限公司

安徽省外经建设(集团)有限公司(简称安徽外经)是以国内国际建筑工程施工、建筑设计、房地产开发、境外矿产类资源开发、进出口贸易、连锁超市、宾馆酒店等业务为主的大型综合性企业。公司自1992年成立以来,先后在非洲、欧洲、亚洲、中南美洲以及南太平洋等地区22个国家成立了分公司,并在30多个国家承建了中国数十个大中型对外援助项目和一

系列国际工程承包项目,所有建成项目均被评为优良工程,受到了所在国政府和人民的赞誉。

公司先后在马达加斯加、莫桑比克、多哥、科特迪瓦、埃塞俄比亚、津巴布韦、赞比亚、马拉维等16个非洲国家成立了华安国际建设贸易有限公司,从事对外承包工程、房地产开发、投资建厂、连锁超市及宾馆酒店等多元化经营。

2009年以来,公司已与津巴

布韦、莫桑比克、赞比亚、刚果(金)、马拉维等国政府机构合作开展了金刚石矿、钽铁矿、铜矿、钴矿、金矿等矿产类资源的勘探开发业务。

公司在非承揽项目时,努力促进当地产业发展,积极回馈当地民

众,不仅为中非经贸合作发展作出了贡献,也对当地的经济的发展起到了积极作用。公司在非的16个华安公司自成立以来,已为所在国培训了数以万计的熟练技术工人,每年为各所在国提供了近千个就业机会。公司与津巴布韦合作实施的钻石矿项目,充分发挥津巴布韦的资源优势,弥补其资金方面的不足,极大地改善其基础设施落后的状况,促进其国民经济发展,不仅对增加税收,改善财政状况产生巨大作用,而且让万余人就业,也帮助促使其资源尽快转化为财源,提高综合国力。

由于公司长期以来在参与承建非洲地区各有关国家的工程项目中讲求优质、高效,在经营活动中坚持诚信第一,产生了十分良好的品牌效应,赢得了所在国首脑和社会各界的高度信赖和广泛赞誉。

莫桑比克格布扎总统的连任就职典礼在2010年1月14日举行。公司总裁蒋庆德作为唯一一家中资企业代表应邀出席,在随后5

(下转第34页)

援马达加斯加国际会议中心主体结构封顶



班,培训了近200人。

经过华立科泰多年的努力,“科泰新”、“科泰复”已被越来越多的非洲官方医疗机构所接受。英国《泰晤士报》报道称:“‘科泰复’挽救了数百万非洲人的生命”,是“来自中国的‘神药’”,正在成为非洲人抵抗疟疾的有力武器”。世界卫生组织

组织评价“科泰复”为“目前世界范围内治疗恶性疟疾的真正有效的药物之一”。目前“科泰复”已成为非洲乃至世界医疗界公认的中国医药名牌产品,成为誉满非洲的中国知名品牌药品。

在肯尼亚,有个名叫“Cotecxin(科泰新)”的黑人小女孩。她的妈

妈为了感谢中国的抗疟药——“科泰新”治好了孩子的疟疾,以“科泰新”给孩子取名。

在发展的同时,华立科泰正逐步履行社会责任,积极参与公益事业,以实际行动回馈非洲,回馈社会,实现与当地社会的融合与共同发展,树立中国企业的良好形象。